

Número 61 - OCTUBRE 1998 - PRECIO 450 pts.



Peregrino

**EL CAMINO PROTAGONISTA DE
CONGRESOS Y SEMINARIOS**

**REPORTAJE:
"MIRAR UN RETABLO"**

Peregrino

REVISTA DEL CAMINO
DE SANTIAGO

EDITA FEDERACION DE
ASOCIACIONES ESPAÑOLAS
DE AMIGOS DEL CAMINO
DE SANTIAGO

DIRECTOR
Angel Luis Barreda

REDACCION
Antón A. Pombo
M^a Carmen Arribas
Concha de la Fuente
Enrique Gómez Pérez
Maite Moreno
Ana Belén de los Toyos

FOTOGRAFÍA
Jose Ig. Díaz
Jose Ignacio Polanco

ADMINISTRACIÓN
Maite Moreno

CORRESPONSALES EXTRANJEROS
Alemania: Herbert Simon
Bélgica y Holanda: Freddy du Seuil
Francia: J.C. Benazet
Inglaterra: Laurie Dennet
E.E.UU.: Linda Davindson y Marljane
Dunn

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
Apartado de Correos 60
26250 Sto. Domingo de la
Calzada, La Rioja, España
Tf. 941 34.33.90
Fax. 941 34.25.42

IMPRIME: Gráficas Ochoa, S.A.
Avda. Lobete, 18. Logroño
Dep. Legal: LO-427-1987



7 UNIVERSIDAD MENÉNDEZ PELAYO: EL ÉXITO DEL CAMINO

Más de 140 alumnos asistieron al curso de la UIMP de Santander que sobre el Camino de Santiago se celebró con el tema: "Mil años de historia en expansión". Un curso donde se habló del pasado y del presente por un profesorado escogido de diversas Universidades de España y otros especialistas en temas Jacobeos. ■

13 Reportaje: MIRAR UN RETABLO

Maderas trabajadas en los mejores estilos y estofadas y pintadas hasta hacer del conjunto una obra de arte; los retablos presiden desde la más humilde ermita, hasta la más grande de las catedrales. En este reportaje Concha de la Fuente nos abre las puertas de los templos para guiarnos, desde la visión sorprendida ante tanto arte, por algunos de los monumentos emblemáticos del Camino. ■

28 OVIEDO VOLVIÓ A SER PROTAGONISTA EN EL MOVIMIENTO JACOBEO

Desde que Asturias decidió no dejar de estar presente en el Camino de Santiago, muchos han sido los eventos que allí se han celebrado. En este mes de Octubre dejamos constancia del IV Congreso Internacional de Estudios Jacobeos que tuvo lugar en la capital del Principado. ■

Foto Portada. Camino Asturiano (Grado). Autor: Luis M. Pérez Sánchez.

CONVOCATORIAS

XII SEMANA CULTURAL EN BURGOS.

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos ha organizado su tradicional semana jacobea a celebrar entre los días 16 y 20 de noviembre. Se anuncian conferencias del periodista Luís Carandell, del presidente de la Asociación Via de la Plata, Alfonso Ramos de Castro, y del Presidente de la Federación Española de Asociaciones Jacobeas, Ángel Luis Barreda, así como un concierto de la Capilla de Música Ultra. Para solicitar más información dirigirse a la Asociación de Burgos, Calle Santander, 13, 2º, 09004 BURGOS

I CONGRESO NACIONAL DE PEREGRINOS

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana organiza para los días 6-8 de diciembre el "I Congreso Nacional de Peregrinos" en el que se invita a reflexionar sobre ideas, consejos, soluciones, y todo cuanto se relaciona con la figura del peregrino. Está prevista la intervención de destacados ponentes expertos en el tema. Para más información deberán dirigirse a la Asociación citada, apartado de correos 1345, 56080 de Valencia, Tf: 96-385.99.82.

ERRORES EN EL NÚMERO ANTERIOR DE PEREGRINO

Nadie duda de la ventajas de los sistemas informáticos, aunque de vez en cuando nos juegue malas pasadas, como en el número 60 de nuestra revista (que a todos los efectos correspondía al número extra de verano 60-61 y así se debe tener en cuenta a los efectos de sus suscripciones).

Una serie de faltas lamentables y sobre todo un "baile de eñes" que aparecen donde no debieran y desaparecen donde debían estar. Les proponemos a nuestros lectores un trabajo; si nos las mandan correctamente colocadas les remitiremos un pequeño obsequio.

Principalmente pedimos disculpas a los autores de dos trabajos que fueron "borrados del mapa": a Ignacio Bahillo Pelluz, autor del artículo "Alfonso VI y el Camino de Santiago" y a Asunción Cuchi, autor del trabajo: "En torno a un milagro recogido en el Codex" publicado en la revista "Vestigium Viae".

EL CAMINO DE SANTIAGO LOS CAMINOS QUE LLEVAN A SANTIAGO

El Camino de Santiago, así en singular, tiene en España unos itinerarios claramente definidos en la historia, en el arte, en las costumbres, en la toponimia..., e incluso en las diferentes normativas legales que sustentan un itinerario determinado con nombres de pueblos, villas y ciudades.

Y es verdad que hay, porque es cierto que siempre hubo, otros caminos que conducen a Santiago, a los que habrá que tener en cuenta y de hecho en los últimos años se les tiene. Pero la diferencia entre el Camino de Santiago y Caminos que llevan a Santiago es grande y no sólo en lo semántico.

Esta revista desde su fundación, hace ahora once años, ha venido atendiendo a todo tipo de itinerarios jacobeos por creer que ello enriquecía a la visión global del Camino; hemos publicado sobre todo tipo de itinerarios, algunos cuando sólo presuntos aprovechados hablaban de él; seguimos y seguiremos, con nuestra colaboración, en esta línea.

En la Federación de Asociaciones Jacobeas y aprovechando el Congreso Internacional de 1993 acuñamos una frase "El Camino es el que recorre cada peregrino desde la puerta de su casa". Una bella imagen que no puede ser confundida con que el Camino de Santiago pase necesariamente por todos y cada uno de los lugares por donde pasa un peregrino.

Hay caminos que, sin ser tan tradicionales como "el Camino Francés", tienen bases históricas, tramos y recorridos identificados y no se les puede negar bases científicas razonables e importantes para ser tenidos en cuenta. Son caminos que aún hoy se recorren, aunque de forma aún minoritaria. Son itinerarios de cierto renombre que responden a apelativos como "Camino por la Costa, Portugués, Inglés, de la Plata...".

Al Camino de Santiago más tradicional y conocido le han salido en los últimos años otros itinerarios, a veces confluentes y otros paralelos, que convendrá clarificar en tiempo breve a fin de evitar una proliferación tal que despiste al usuario, cree una amalgama de caminos y evite que lo que ganemos en extensión se pueda perder en intensidad, lo que a buen seguro a nadie beneficia.

En estas rutas jacobecas no podemos silenciar otros "caminos-afluente" que utilizaban, e incluso actualmente todavía se utilizan de forma minoritaria para que los peregrinos que provenían de algunas regiones y comarcas con tradición jacobeca, recorrieran itinerarios lo más cortos posibles hasta desembocar en el "gran río" que representaba el Camino Francés. En este apartado deberíamos incluir recorridos por "el túnel de San Adrián, el Ebro, la ruta de los Foramontanos" y otras muchas perfectamente identificables.

Todavía tenemos otros itinerarios, generalmente cortos de espacio, que están muy bien documentados históricamente y que corresponden a lugares generalmente monasterios y hospederías, por el buen trato que se daba a los peregrinos, así como circunstancias relacionadas con problemas viales, e incluso con intereses políticos, generó pequeñas desviaciones del Camino más tradicional para acercarse a San Millán de la Cogolla, al Monasterio de Santo Domingo de Silos, al Hospital de San Juan de Jerusalén en Támara, San Juan de la Peña, Carracedo, Valle del Silencio, Sobrado de los Monjes, San Miguel de Escalada...

Y aún deberíamos hacer mención a otros caminos que, siguiendo la tesis de que peregrinos los hubo y hay de todos

los sitios, han encontrado los itinerarios propios del Camino de Valencia, de Alicante, de Cuenca o de Madrid, por poner sólo unos ejemplos claros con publicaciones incluidas.

Ante la proliferación de lugares y caminos que tienen esencia jacobeca, a nadie debe extrañar que, aún reconociendo su importancia, debemos de poner el acento en el Camino Francés, con el propósito de no desvirtuar al itinerario por excelencia. El resto, actualmente, tienen un futuro que puede ser prometedor, pero está aún por verse.

Lo que nadie puede y debe poner en duda es que los distintos caminos que llevan a Santiago están siendo hoy estudiados como nunca lo fueron con anterioridad. Salvo algunos relatos de peregrinos tardíos, a los que más bien habría que considerar como viajeros amantes de aventura, muchos de estos itinerarios no han pasado de ser estudiados de forma muy parcial y en la mayoría de las ocasiones sin el nexo de unión entre ciudades, que es lo que en realidad "hace camino".

Hay asociaciones de Amigos del Camino de Santiago que están realizando estos estudios meritorios, a buen seguro no tendrán la ayuda de las instituciones oficiales que acaso merecían, pero siendo realistas, habrá de reconocer que hay lugares e itinerarios tan alejados de la realidad del mundo jacobeco, que no nos puede extrañar que algunas instituciones no estén dispuestas a apoyar de forma decidida el tema jacobeco.

Tan injusto sería el no reconocer la múltiple realidad de caminos que llevan a Santiago, como a empezar a desmembrar una ruta consolidada que tiene más de mil años de historia.



LA ASOCIACIÓN DE ÁLAVA PEREGRINA DE LEÓN A O'CEBREIRO

Un grupo grande de peregrinos, unos 50, de la Asociación de Álava hemos hecho en los meses pasados y, en 4 fines de semana, este recorrido del Camino de Santiago.

Caminando por la Maragatería y el Bierzo hemos tenido de todo, días fríos, de lluvia, con el Teleno todavía nevado en su cima, con niebla y hasta granizo subiendo hacia la Cruz de Ferro. Adversidades asumibles que no nos impidieron depositar a sus pies la piedra que llevábamos desde casa, cargada con toda nuestra energía positiva para transmitírsela a los peregrinos que vinieran detrás.

Más adelante pudimos apreciar la gran hospitalidad de "Manjarín" donde recuperamos fuerzas con un café bien caliente y ropas secas. La primavera tropical que nos acompaña éste año nos obsequiaba con una vegetación exuberante de grandes matorrales de retamas, brezos, jaras, espliego, madre selvas y mil variedades de florecillas silvestres que nos aturdiran de olores y colorido. Por las huertas del Bierzo las cerezas nos hacían la boca agua, aunque para agua, la que llevaban a tope los ríos bercianos: el Meruelo, Boeza, Sil, Cua, Burbia y Valcarce que iban arrullando con su murmullo nuestro caminar.

En lo alto, los montes aquilinos (recordamos a San Genadio y su Santiago Peñalba). Más allá en la lejanía atisbamos ligeramente las Médulas y de frente, según avanzábamos, nuestra vista iba oteando por un lado la sierra de Courel y al norte, los Ancares. A cada paso descubríamos una pincelada para el recuerdo: Saliendo de León, su patrona la Virgen del Camino; el crucero de Hospital de Orbigo y su famoso puente "del paso horroso", La catedral de Astorga, Castrillo de Polvazares, el mesón y la iglesia de Sta. María en Rabanal, la soledad de Foncebador, la emotividad contenida en la Cruz de Ferro, la talla de Santiago en el Acebo, la profusión de flores en los balcones y ventanas de Riego de Ambrós, el puente románico de peregrinos en Molinaseca, el castillo templario en Ponterrada, el santuario de la Quinta Angustia en Cacabelos, el monasterio de Carracedo. En Villafranca, la colegiata, iglesia de Santiago, artesanado mudéjar y portada románica en la iglesia de San Francisco. La subida a O'Ceibreiro por su umbría corredoira de robles y castaños con los cánticos de los numerosos pajarillos que se acurrucaban entre sus ramas.

Y ya el colofón de estas etapas lo vivimos al llegar a la mítica iglesia prerrománica de Sta. María la Real, cuya imagen bizantina nos saludó con su enigmática sonrisa. La devolvimos el saludo cantándole nuestra Salve Regina, algo que tenemos por costumbre hacer al llegar ante algunas imágenes del Camino. El párroco al oírnos nos invitó a participar activamente en la misa que se celebró a



continuación, leyendo las epístolas y cantando lo que quisiéramos. Improvisamos un modesto coro y cantamos con toda la emoción contenida en nuestros corazones. Un final entrañable al coronar O'Ceibreiro ■

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LOS PAZOS

PEREGRINACIONES POR EL CAMINO PORTUGUÉS DEL NORTE

Damos cuenta en esta reseña de dos peregrinaciones recorriendo el Camino Portugués del Norte durante el año 1998. Esta variante del Camino Portugués cruza el Miño entre Vila Nova da Cerveida y Goián (Tomíño) y, tras pasar por Tomíño, Gondomar, Vincios y Vigo, se une a la ruta portuguesa más popular en Redondela.

Nuestra asociación organizó su expedición, de entre veinte y veinticinco personas, de modo que realizamos etapas los domingos de julio y septiembre. En el momento de enviar esta nota hemos llegado a Pontevedra. El trayecto lo hemos dividido en etapas, en su mayoría de pocos kilómetros:

- Goián - Vilameán
- Vilameán - A Arciña
- A Arciña - Castrelos (Vigo)
- Castrelos (Vigo) - Monasterio de Trasmañó (Redondela)
- Monasterio de Trasmañó - Pontevedra

Aprovechando la circunstancia, estamos procediendo a la señalización de este camino así como al estudio del patrimonio histórico artístico del entorno. Con ello esperamos recuperar en breve esta ruta, disponiendo de una guía y una señalización precisas de modo que sea transitable por el común de los peregrinos. Además, existe un proyecto más ambicioso que nos llevará a editar un completo inventario de los elementos de valor artístico que se encuentran en el recorrido y en sus alrededores.

Por otra parte, un grupo de quince portugueses realizaron su peregrinación por esta misma ruta durante el mes de julio, llegando a Compostela durante la semana de la fiesta de Santiago, en una expedición organizada por Lamenço de Almada que comenzó en tierras de Portugal. ■

TRABAJANDO EN LA IDENTIFICACIÓN Y SEÑALIZACIÓN DE LOS CAMINOS CÁNTABROS

Ante el profundo postergamiento de nuestros caminos en Cantabria y la falta de iniciativas reales en su recuperación, se crea la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Astillero y Cantabria teniendo como uno de sus objetivos principales la recuperación de los Caminos de Santiago por nuestra provincia. Con este propósito se inicia el trabajo, tomando en un primer lugar los contactos necesarios con distintas autoridades en la materia, entre ellos la del Centro de Estudios Montañeses, máximas autoridades en nuestra región, cuyo exhaustivo estudio está plasmado en el libro de Rutas Jacobeas por Cantabria teniendo como autores a Fernando Barreda, José Luis Casado Soto y María del Carmen González Echegaray.

Basándonos en sus estudios se realiza a lo largo del presente año un programa de investigación de campo donde se recoge una primera información del trazado del camino de la costa. Una vez finalizada esta toma de datos, se establece una mesa de trabajo junto con miembros del Centro, quedando determinada la ruta Jacobea con auténtico valor histórico.

Una vez definida y continuando el proceso, miembros de la Asociación han señalado con la flecha amarilla -verdadero símbolo de los peregrinos a Santiago- todo el trayecto, es decir, desde El Haya de Ontón hasta Unquera. Mediante esta señal nos equiparamos al resto de comunidades por las que atraviesa el camino y que gozan desde hace tiempo de este tipo de marcaje.

Acorde a esta señalización se elabora en estos momentos una guía con información orientativa e histórica que facilitará el paso de peregrinos por Cantabria. Su realización se está llevando junto con el C.E.M y su finalización está prevista para octubre, para que coincida su publicación para el Año Santo Compostelano de 1999. Elemento fundamental de la guía son los albergues de peregrinos que delimitan las etapas por lo cual se está realizando intensas gestiones que han dado como fruto el acceso por el momento a seis albergues que aparecerán reflejados en la misma.

Mediante este estudio se ha conseguido a un tiempo, mantener un rigor histórico y llevar al peregrino por andaderos naturales como sendas, pistas, caminos locales, ensanchados, de tierra, etc., muchos de ellos de toponimia jacobea, evitando el peligro de la carretera, tan presente en otras regiones por donde pasa el camino de Santiago por toda España.

El haber seguido fielmente el trazado histórico nos ha llevado de nuevo, como antaño, a enlazar los testimonios Jacobeos presentes en nuestras iglesias, ermitas, hospitales de peregrinos, conventos, colegiadas, santuarios, capillas..., que en definitiva son los puntos claves del camino y en sí alimentan de forma particular la necesidad espiritual de los peregrinos.

Por otra parte el camino se acompaña de una gran belleza paisajística que se traduce en constantes cambios del entorno pasando el recorrido por montes, valles, bosques, playas, acantilados etc., y que le añade uno de los valores propios de nuestra región. También nos ofrece la posibilidad de descubrir su rico patrimonio cultural presente de diversas formas.

Consideramos que la recuperación del Camino de Santiago por Cantabria va a suponer un hecho relevante tanto a nivel nacional como internacional al producirse al fin la conexión con nuestros vecinos del País Vasco y Asturias, y quedar completamente señalizada y lista para su utilización la ruta de la Costa, como alternativa al Camino Francés. En vista de esta repercusión nuestra Asociación lleva manteniendo diversos contactos con Ayuntamientos que han acogido favorablemente las propuestas de rehabilitación del camino. En estos días será presentado a todos los municipios un proyecto que completa nuestra labor y consta de señalización, habitación de albergues, difusión del patrimonio Jacobeo local, y recuperación de tramos de senda. ■

LA ASOCIACIÓN DE MADRID POR EL CAMINO ARAGONÉS

Los pasados 19 y 20 de septiembre la Asociación de Madrid, un grupo de 41 socios, realizó dos etapas del "Camino Aragonés" por la margen derecha del río Aragón y caminó entre las poblaciones de JACA (agradecemos la hospitalidad de su ayuntamiento), BERDUN y LEYRE. Este trazado fue señalado hará unos diez años, pero rápido cayó en el olvido pues las instituciones aragonesas prefirieron potenciar la ruta de la margen izquierda del embalde de Uyesa (Artieda, Ruesta, Undues...), que disponía de mejores infraestructuras. Tan sólo esta revista (PEREGRINO N° 12 FEBRERO 1990) y Elías Valiña en su "Guía" póstuma (El Camino de Santiago..., Ed. Galaxia, 1992) mencionan y describen esta variante.

Nosotros es la ruta que seguimos, sin ningún contratiempo. Aún se percibían las flechas amarillas primigenias, bastante descoloridas, y la concentración parcelaria tan sólo afecta a dos tramos que no superan los mil quinientos metros totales (que exigen dar un rodeo por pistas agrícolas). Se sale de JACA por el medieval puente de San

Miguel y el camino nos llevó hacia ABAY, ASCARA, SANTA CILIA DE JACA, JAVIERREGAY (pues pasado el puente Los Trancos se pierde la traza), SANTA ENGRACIA, BERDUN, ASSO-VERAL, MIRAMONT, SIGUES, ESCO y, desde aquí por carretera (pues pistas forestales presentan problemas actualmente) a TIERMAS y el Monasterio de LEYRE.

Pero no sólo se trataba de transitar por estos viejos caminos, también era recuperarlos, y dispusimos nuestro caminar para repintar las viejas flechas y señalar con tiras de plástico amarillo los terrenos más agresivos y cegados por la maleza. En total han sido sesenta y seis kilómetros cuajados de naturaleza y contrastes paisajísticos, que permiten una visión rural más amplia de la "Canal de Berdún", con muy poca carretera. En próximos números los lectores de PEREGRINO dispondrán de una amplia reseña, que ahora preparamos, de este trazado utilizado en parte por los antiguos peregrinos (Valle de Hecho) que cruzaban los Pirineos por el Puerto del Palo y que nuevamente vuelve a quedar señalado. ■



REPRESENTACIÓN DE LAS ESCENAS DEL CAMINO DE SANTIAGO

El grupo escénico Mundo Nuevo ha realizado en la primera quincena del mes de agosto, la Peregrinación y Representación de las escenas del Camino de Santiago, en las poblaciones de fin de etapa del tramo del Camino Burgos-Astorga.

Cada día, después de recorrer andando la etapa correspondiente, se montaba el escenario y a la caída de la tarde se representaban las escenas, que son un auto sacramental adaptado a nuestros tiempos. Se han ofrecido en ciudades y pueblos pequeños de Castilla-León: Burgos, Hornillos del Camino, Castrojeriz, Frómista, Carrión de los Condes, Ledigos, Sahagún, El Burgo Ranero, Mansilla de las Mulas, León, Villadán-

gos del Páramo y Astorga.

Tanto en los pueblos pequeños como en las ciudades han acudido a la representación peregrinos en Camino y gentes del lugar. El público ha sido de lo más heterogéneo, en todos los sentidos: niños, jóvenes, adultos, campesinos, intelectuales, curas, canónigos, creyentes, escépticos...

Pese a ello, las representaciones han resultado espiritualmente emotivas y artísticamente sencillas pero de gran valor educativo y expresivo. Tanto es que muchos creían que se trataba de un grupo de teatro profesional.

Al final de cada representación los actores se mezclaban entre el público, en un gesto de confraternización. Era un

momento especialmente importante pues las gentes expresaban la emoción que habían experimentado, lo mucho que habían disfrutado e incluso aprendido.

Se han realizado en los espacios más diversos: Iglesias, Centros culturales, salones de actos, teatros... En cada espa-



cio concreto había que acomodar el escenario y la sala. En todos ellos se logró un ambiente que ayudó a crear un clima de interacción y encuentro entre el público, actores y lo representado.

La cordial acogida de las instituciones: La Federación Nacional de Asociaciones del Camino de Santiago, persona de su Presidente, las Parroquias y Ayuntamientos de las diversas poblaciones y sobre todo el agradecimiento de los asistentes a las escenas, daba ánimo al grupo para continuar la Peregrinación andando, volver a montar, representar y recoger toda la tramoya, a altas horas de la noche.

El grito de los peregrinos de todos los tiempos "DEUS ADIUVANOS!", lo ha visto hecho realidad. ■



EL CAMINO DEL SIGLO XXI

El nombre del Camino de Santiago ha llegado a tal grado de popularización que la autovía que desde hace unos años construye la Junta de Castilla y León entre las capitales de Burgos y León ha recibido el nombre de "Autovía del Camino de Santiago". Su trazado es coincidente sólo en parte con lo que históricamente se conoce a esa zona como el camino utilizado desde la época medieval, no obstante, los políticos de Castilla y León han considerado oportuno utilizar este nombre con "gancho".

En estos momentos la autovía, a la que los políticos han llamado el camino del siglo XXI, tiene inaugurado el tramo de Sahagún a León y, desde hace algún tiempo, los peregrinos pueden ver, afortunadamente de lejos, esta vía rápida de comunicación por su paso por Calzada del Coto, Bercianos, El Burgo Ranero y Reliegos. Hace sólo unos días se licitó el tramo entre Carrión de los Condes a Sahagún que estará finalizado en un par de años, y que, esperemos que un tanto alejado de los caminos tradicionales disminuirá por Calzadilla de la Cueva, Ledigos, Terradillos y San Nicolás del Real Camino.

Una inversión de 68.000 millones de pesetas y varios años de trabajo permitirán unir por autovía dos de las ciudades más importantes de Castilla y León como son Burgos y León. No creemos que una vía de estas características sirva para potenciar en exceso los aspectos turísticos de las localidades incluidas en este tramo, por supuesto que los que no utilizarán este pomposamente llamado "camino" del siglo XXI serán los peregrinos. ■



CURSO EN LA MENÉNDEZ PELAYO "CAMINO DE SANTIAGO, MIL AÑOS DE HISTORIA EN EXPANSIÓN"

En la Universidad Internacional Menéndez Pelayo (U.I.M.P), ubicada en el Palacio de la Magdalena de Santander, se ha celebrado desde el día 17 al día 21 de agosto un seminario con el título El Camino de Santiago: Mil años de historia en expansión.

La inauguración estuvo presidida por la Ministra de Cultura, Esperanza Aguirre, que analizó, ante la proximidad del Año Jacobeo de 1999, al evolución que ha tomado la peregrinación "a través de una vía que constituye una de las primeras manifestaciones de un sentimiento común de los europeos". En su interesante discurso la Ministra se expresó diciendo: "el Camino que recorre toda Europa es, sin duda, uno de los elementos históricamente integradores del ser de Europa. Mucho antes de que surgieran las iniciativas políticas que han cuajado en este siglo en organizaciones europeas, el Camino de Santiago servía de vía de comunicación entre los pueblos de este continente, para el intercambio de ideas artísticas y filosóficas, para la difusión de los conocimientos, para la expansión del comercio internacional y para el acercamiento de unos y otros".

Resaltó también la actividad que desarrollan las Asociaciones de Amigos del Camino y aseguró que en respuesta a la demanda de los peregrinos, el Ministerio de Fomento trabaja para que el próximo año todos los tramos del Camino que hubieran sido invadidos por carreteras nacionales tengan su propia senda peatonal de manera

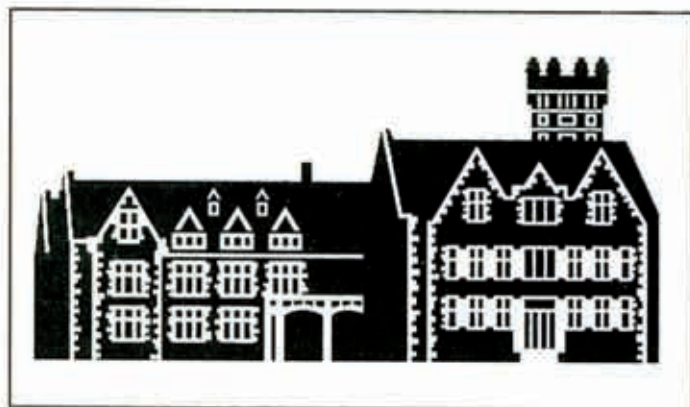
que los peregrinos no pisen ni un solo metro de carretera.

El seminario, de contenido académico muy variado, estudió el Camino de Santiago desde distintas vertientes. Completado con mesas redondas. Y se trató desde el Medioevo hasta la actualidad y se analizó en toda su extensión el fenómeno histórico de la peregrinación y su proyección hasta el presente. Asimismo sirvió este seminario como punto de partida para promocionar el Año Jacobeo 1999 a nivel nacional e internacional.

Contenido del seminario

Fue el profesor Isidro Bango el primero que despertó el interés de los asistentes iniciando la primera clase que versó sobre la Catedral de Santiago y los Santuarios del Camino. Habló de los edificios propios de peregrinación, de cómo las iglesias y monasterios se disputaban entonces los cuerpos santos para sus beneficios, de la necesidad de creación de imágenes para la conversión al cristianismo en el siglo IV, etc. Del mundo Carolingio nos hizo un extensísimo comentario, así como del desarrollo al culto de las reliquias en el siglo VIII; hombres vendiendo reliquias, gentes deseosas de tocarlas, rozar sus ropas, etc. Se refirió también al particularismo propio de los pueblos y cómo influyó en nuestra cultura la llegada del Románico, el Gótico, al modificación de la arquitectura en el siglo IX y reflejada a partir del siglo XI.

No pudo pasar por alto hablar del periodo Astur, de Teodomiro y las Luminarias y de contarnos historias de



otros siglos posteriores hasta llegar a los siglos XIX y XX. Dijo también cómo el 80% de los templos han cambiado su fisonomía original destruida por el hombre, de Iglesias-fortaleza, función de las tribunas de los templos, anécdotas reales de familias que vivían en las bóvedas de las catedrales, etc.

Por la tarde una mesa redonda compuesta por un representante de los gobiernos autónomos de Navarra, Sr. Yerro, otro por La Rioja, Sr. Rivera, otra por Asturias, Sra. Rodríguez, otra por Galicia, Sra. Antón y otro por Castilla y León, Sr de la Casa, así como el Sr. Rodríguez-Ponga.

Muy brillante el Sr. Rivera exponiendo las delicias de su tierra, la atención y el cariño a los peregrinos, el trabajo de la Asociación de la Rioja, sus albergues bien cuidados, a señalización del Camino, etc.

La Sra. Rodríguez reivindicó, con gran énfasis, el interés por recuperar el protagonismo histórico del Camino del Norte que fue, según ella, el primer Camino de Santiago: "Esta reivindicación no se pretende hacer en detrimento del Camino Francés, que discurrir por la meseta porque dijo "ambas rutas pueden coexistir". Habló también del

número de Albergues que el Principado tenía en 1995, cinco, y con los que van a contar a principios de 1999: 23. La Sra. Antón se refirió a las líneas básicas de inversión y la promoción del Camino de Santiago con una exposición itinerante de fotografía y nos obsequiaron al final con un video dirigido al turismo.

Más de 14.000 millones de pesetas (otras veces habló de 20000) han invertido en el Camino de Santiago el Estado y las ocho Comunidades Autónomas para acondicionar la ruta con vistas a la celebración del Año Santo Jacobeo, según afirmó el Sr. Rodríguez-Ponga en su intervención. Además añadió que "el Ministerio de Economía y Hacienda concede beneficios fiscales para los proyectos y actividades que se sumen al Plan Jacobeo 99". Aseguró también que desde inicios de 1997 y a lo largo de 1998, las ocho Comunidades Autónomas por las que pasa el Camino (Aragón, Asturias, Cantabria, Castilla y León, Galicia, La Rioja, Navarra Y País Vasco) y el Estado han invertido más de 14000 millones en la señalización, protección y promoción de la Ruta Jacobea.

Al siguiente día D. Manuel

Álvar habló sobre la influencia lingüística del Camino introducida en la Península por los primeros caminantes, juglares, mercaderes, francos asentados, etc. que poblaron o transitaban por el Camino de Santiago de entonces. Citó buen número de reflexiones y anécdotas históricas, particularmente de peregrinos, para llegar a la esencia misma de los testimonios lingüísticos que dejaron una impronta que todavía perdura hoy. La coincidencia de gentes en un mundo migratorio, sorprendidos por formas, modos y expresiones que les son extrañas, la introducción de palabras francesas, el señuelo aventurero, etc. hicieron que la peregrinación dejara también las palabras que un día fueron neologismos y que terminaron siendo elementos de una permanente tradición. El Camino de Santiago es un ejemplo, una evidencia, es una idea que cumple unos pretextos sobrenaturales.

La Literatura y el Camino de Santiago fue la conferencia de D. Miguel A. Pérez Priego: "La influencia que tuvo el Camino de Santiago en la Literatura medieval fue motivo de inspiración para difundir temas y formas literarias, ofrecer motivos y argumentos a obras muy diversas, contribuyendo a configurar determinados géneros literarios". Fueron palabras del Vicerrector de la UNED. Habló también de la influencia de la poesía narrativa, vía de penetración y difusión de los Cantares de Gesta en los que se elaboró el mito legendario de Carlomagno. Citó la poesía, canciones populares y terminó haciendo una breve referencia al teatro, género escaseante documentado. Citas al conde Fernán González, cantares, narraciones, historias, etc. contemplaron

una gran conferencia.

Dos historiadores, D. Isidro Bango y D. Fernando López Alsina, y dos filólogos, D. Manuel Álvar y D. M.A. Pérez Priego, iniciaron la tarde con una mesa redonda con el tema Camino de Santiago, Camino Cultural. Se habló del verdadero valor del Camino y de cómo se empezó a conocer y comprender la cultura de los españoles, la revelación viva actual del Camino y de cómo la peregrinación llega llena de vida hasta hoy. El fermento como motor de la lírica, la narrativa y el teatro. Cantares de Gesta que se van a poner de manifiesto a partir del s. XII. También se habló del camino de Santiago del otro lado de los Pirineos, la importancia de la Corona de Aragón, la introducción del Románico en España... Esta mesa fue tan interesante que hubo participaciones de segundo turno y tercer turno. Todo el mundo quería escuchar y saber.

Volvió el Sr. López Alsina a tomar la palabra al día siguiente con el tema Peregrinaciones y Caminos, con una exposición importantísima. Ahondó en la realidad histórica del camino defendiendo la idea de que siete eran los caminos que llegaban a Santiago, referencia basada en las puertas de entrada a la ciudad: Puerta de la Atalaya, de San Francisco, del Santo Peregrino, de Faxeira, de Susani, de Mazarella y del Camino (que era la de mayor actividad). Testificaban la densidad y el flujo de paso de los peregrinos por las entradas mencionadas. En otros comentarios se refirió a cómo iban los peregrinos a Santiago y del testamento que algunos hacían antes de partir de sus lugares de origen. Analizó también los criterios metodológicos para autenticar un



Santander, El curso de la UIMP se vió muy concurrido.

Camino según testimonios de paso de gentes a lo largo de un periodo más o menos dilatado de tiempo. Otro comentario interesante fue el que hizo alusión a los treinta y un santos enterrados a lo largo del Camino y a los que debían visitar los peregrinos.

José Antonio Corriente, habló de la protección jurídica del Peregrino y del Camino. Sorprendente se mostró este Amigo de los peregrinos y del Camino que inició su conferencia con la afirmación "Santiago no estuvo nunca ni está en Compostela". Y continuó más adelante: "Pero son tantos los encantamientos que los hombres y mujeres necesitamos para seguir viviendo que el Camino de Santiago se ha convertido en la leyenda más prestigiosa de Occidente". Reafirmando, además "Santiago es un mito cultural pero el Camino es una realidad". Del derecho del peregrino trató de su libre circulación, la aventura de la vida de muchas personas que era ser peregrino, motivaciones, obligaciones, peregrinos por condena, peregrinos profesionales, beneficios fiscales, dispensas de pagos, derecho a comprar y vender, derecho contra injurias. El

robo y asalto fueron temas interesantes entre un larg etcétera que siguió la gen con gran interés.

Una mesa redonda ocupó la tarde en la que intervinieron D. Guillermo Kirpatrick y Medardo, D. Carlos Morenes, I. José María Ballester y Doña Ana Magdaleno, actuando como moderador D. Rafael Rodríguez Ponga.

Inició el turno de intervención el Sr. Kirpatrick dando su versión universal del Camino desde allende las fronteras refiriéndose a que el Camino de Santiago fue la llave para abrir la cultura en España siendo desde entonces hasta hoy el concepto místico espiritual consustancial con el Cristianismo.

El Sr. Morenes, especialista de la Orden de Malta habló de la fundación de orden, su asentamiento en Europa, su creación con guerreros pero nunca pensada para proteger específicamente a los peregrinos aunque con su presencia en caminos y lugares de alguna manera vigilaban la seguridad de los peregrinos. Llegaron a contar con 25 albergues de Cantabria y otros tantos en Pamplona, Puente Fitero, Santiago... Dijo el Sr. Moren



Mesa redonda sobre los peregrinos.

que el Camino de Santiago siempre ha sido querido por la Orden y están tratando de empezar a prestar una inmediata colaboración abriendo un albergue en Cizur Menor, atendido por la Orden.

D. José M^o Ballester se refirió a los elementos básicos del Camino vistos desde la óptica del Parlamento Europeo: El Camino peregrino andando, señalización, aspectos religiosos, motivaciones no definidas, aproximación al paisaje, al territorio, a los vestigios históricos, comportamientos, aproximación a los demás, etc.

Concluyó Ana Magdaleño, brazo derecho del Sr. Oreja Aguirre allá en Bruselas, tocando los temas económicos: Cientos de millones... miles de millones, todo para y por vía oficial: inversiones, restauraciones, atenciones, prioridades...

La jornada del día 20 la inició el profesor Sicart, con el tema "Santiago y su imagen en la Edad Media", habló de las primeras representaciones de Santiago en España, los discípulos que acompañaron al Apóstol, aparición de monedas con testimonios de Santiago acuñadas en el reinado de Fernando II (1157-

1190). Bases de peregrinación de penitencia y pobreza, la indumentaria de los peregrinos y el símbolo de la concha como elemento fundamental y su valor espiritual y milagroso, diapositivas de diversos capiteles testimoniando pasajes a los peregrinos apoyaron su magnífica conferencia, sin olvidar hacer una referencia a la figura militar de Santiago, la fundación de la Orden y su creación con un único fin militar.

El Catedrático D. Joaquín Yarza tomó la palabra y habló sobre la imagen del peregrino y de la peregrinación. Comenzó su conferencia haciendo una cronología de peregrinaciones y el arranque entre religiones remontándose hasta los lugares santos del Budismo citando antiquísimas peregrinaciones chinas desarrolladas antes que las tradicionalmente conocidas. Las peregrinaciones como fenómeno mundial fue un tema que tocó ampliamente. Hizo referencia también a las conchas que fabricaban los artesanos en Santiago (de plomo, azabache, etc) y que portaban los peregrinos a su regreso. Una de las frases que citó el Sr. Yarza antes de terminar su intervención, tam-

bién apoyada por diapositivas, fue que "el aspecto que adopta el peregrino es más identificable cuando es pobre que cuando es rico, cuando necesita de los demás para terminar la peregrinación".

Mesa redonda por la tarde en la que estuvieron presentes el Sr. Arzobispo de Santiago, D. Julián Barrio, el urbanista, Sr. Passini, el Presidente de la Federación Española de Amigos del Camino de Santiago, Sr. Barreda, el Presidente de los Amigos del Camino de Navarra, Sr. Corrientes, y el Catedrático, Sr. Yarza. Como moderador actuó el Sr. Matarán.

Tomó la palabra el Sr. Arzobispo que expuso su punto de vista pastoral sobre el Camino de peregrinos. Su preocupación sobre el futuro del Camino le llevó a comentar "que atender únicamente a la proyección turística del Camino de Santiago sería desvirtuarlo y convertirlo en un ser inerte". Mostró el sentido positivo del peregrino al cual definió como "viajero de lo sagrado que se sabe necesitado de la salvación y busca a un Dios que sale a su encuentro". "El Camino", añadió, "tiene que definir la cualidad del peregrino para recu-

perar su alma cristiana. Es el Camino la búsqueda de la trascendencia que anime nuestra esperanza en una sociedad como la de hoy, que se fundamenta en la desconfianza y en las relaciones contractuales".

Intervino brevemente el Sr. Passini tratando el tema administrativo, urbanístico y arquitectónico basándose en tres puntos esenciales:

1.- Movimiento especulativo referido a la situación de pasos estratégicos (s. XI y XII).

2.- Conocimiento operativo: Planimetría real y rehabilitación de caminos y edificios.

3.- Experiencia personal: Conocer el territorio, andar por terrenos desconocidos, apoyo e información de los habitantes de la zona, etc.

D. José Antonio Corrientes basó su charla en datos sociológicos obtenidos por el paso de peregrinos por Navarra. Dio cifras comparativas sobre años anteriores y porcentajes actuales tanto de paso de peregrinos por el albergue de Pamplona (4.400 hasta el 30 de Julio) como motivaciones diversas expresadas por los peregrinos que les han llevado hasta el Camino, según la encuesta que anualmente hace la Federación Española de Asociaciones Jacobeas.

El Sr. Yarza aboga por que a los peregrinos se les recomiende visitas a santuarios, ermitas, iglesias y sitios donde se conserven reliquias; lugares como Santo Domingo de la Calzada, San Juan de Ortega, San Lesmes, etc., y otros donde se pueda, además, saber su vida y actividad, contemplar y estudiar las construcciones, etc.

Intervino el Sr. Barreda recordando, en primer lugar, muy especialmente a todos los peregrinos que a pié, en

bicicleta o a caballo estaban en aquel momento haciendo el Camino de Santiago... Rápidamente entró en materia y recordó que "no hay Camino si no hay peregrinos y que la realidad es que hasta que no han vuelto los peregrinos no ha vuelto a revivirse el Camino". Recogen los mensajes la Europa de las Ideas y le dan importancia que el Camino tiene.

En otro orden de cosas se refirió el Sr. Barreda a la figura del hospitalero que al mismo tiempo pueda servir de guía a los peregrinos en aquellas ciudades que cuenten con un patrimonio artístico, cultural, etc. Realmente de esta forma los peregrinos podrían conocer el interior de

las iglesias que casi nunca pueden hacerlo por encontrarse cerradas.

El último día fueron el profesor Jean Passini y el Canónigo Alejandro Barral los encargados de cerrar el Seminario. El Sr. Passini comenzó, en primer lugar, su conferencia tratando el tema El Urbanismo en las ciudades del Camino. Este experto investigador sobre el Camino, al que ha dedicado gran parte de su vida, hizo un relato pormenorizado sobre las características urbanísticas del Camino de Santiago a partir del siglo IX. Sitúa en dicho siglo los primeros colonos establecidos en el Alto Aragón, existiendo también pruebas documentales de

asentamientos a lo largo del Canal de Berdún en el mismo siglo. En el siglo X empiezan a incrementarse los pobladores a lo largo del Río Aragón, Canfranc, Jaca, Arres, Martes, etc. Y es entre los siglos XI y XIII cuando empieza a urbanizarse el Camino de Santiago con caminos y tipos de construcción que llegan hasta nuestros días. También se refirió a otros pueblos medievales y su arquitectura como Ligonde, Leboeiro, Rabanal del Camino, etc. Estudio de edificios, espacios arquitectónicos en general en núcleos pequeños y otros de mayor importancia. Ejemplos con transparencias, vistas aéreas de ciudades en la actualidad, etc. avalaron el

éxito de su conferencia.

A continuación D. Alejandro Barral, Director del Museo de la Catedral de Santiago se dirigió a los asistentes hablando de los lugares donde se guardan los tesoros en la Catedral y la importancia, valor y procedencia de los mismos. Mostró, a través de diapositivas, importantes donaciones procedentes de las peregrinaciones describiendo el Sr. Barral cada pieza y su filigrana y adornos que la decoran. Una vez finalizada la conferencia se procedió al acto de clausura y la entrega de diplomas a los asistentes. ■

**José Luis
Bartolomé Del Campo**

IMÁGENES DE UNA PEREGRINACIÓN

Organizado por la Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural del Ministerio de Educación y Cultura en el marco de las actividades del Año Santo Jacobeo 1999 y a través de su Consejo Jacobeo, se han organizado una serie de exposiciones fotográficas que con el título "Imágenes de una Peregrinación" está recorriendo diversos lugares de la ruta, estando previsto que ésta tenga lugar en diversos lugares de España y de Europa.

"La exposición pretende acercarse a la realidad más próxima del Camino de Santiago a través de las impresiones que a lo largo de los siglos nos han ido legando algunos de los muchos peregrinos venidos de todos los rincones de Europa", como bien señalan en el programa editado al efecto los Comisarios de la exposición F. Javier Villalba y Feliciano Novoa.

El hecho de peregrinar ha dado en el transcurso de los siglos todo tipo de inspiración artística, la fotografía, aunque reconocida como tal en los últimos tiempos siempre ha sido una bella manera plástica de mostrarnos las riquezas de la ruta. En este caso, una colección de magníficas imágenes ilustran, no sólo la monumentalidad que acompaña al peregrino a lo largo de todo su itinerario, si no también la sencillez y al mismo tiempo la grandiosidad del entorno jacobeo.

Aunque son muchos los itinerarios que pueden considerarse como caminos que llevan a Santiago, la exposición recorre principalmente los dos grandes itinerarios por los



que los peregrinos se han encaminado a la ruta del Apóstol: "El Camino Francés" que desde Roncesvalles o Somport inician su trazado para unirse en Puente la Reina y allí encaminarse hasta Santiago de Compostela y el "Camino del Norte" que desde Irún, y sin perder la vista la costa, se adentra por las comunidades de la cornisa cantábrica.

El periplo de esta exposición se inició en Santander con motivo al curso de la Universidad Menéndez Pelayo, continuó viaje hasta Oviedo dentro de los actos del IV Congreso Internacional de Estudios Jacobeos y en estas fechas se expone en Galicia de donde saldrá con rumbo a otros variados destinos. ■



De otras fuentes

Se pide para la peregrina de Pontevedra el patronazgo del Xacobeo 99

La Asociación Cultural Amigos del Camino Portugués a Santiago acordó solicitar formalmente al arzobispo de Santiago, Julián Barrio Barrio, que se le conceda a la Virgen Peregrina el patronazgo del Xacobeo 99, el último que se celebra en el presente siglo. Sería esta la segunda vez que la Peregrina es patrona de Año Santo, puesto que ya lo fue en 1965, con el profesor Filgueira como alcalde.

El presidente de la Asociación Cultural Amigos del Camino Portugués, Celestino Lores Rosal, explicó ayer que esta solicitud está apoyada por diversos alcaldes de la provincia de Pontevedra y que también cuenta con el agrado de la Cofradía de la Virgen Peregrina, que estaría dispuesta a trasladar a Santiago la imagen de la Virgen y su carroza "para la solemnidad que la Iglesia estimara oportuna", indicó.

La entidad peregrina confía en que la petición sea tenida en cuenta por el Arzobispado "porque pensamos que es una patrona



La Virgen Peregrina en procesión delante de la capilla "Nuestra Señora del Refugio". Foto Rafa Fariña, cedida por el Diario de Pontevedra.

digna". Lores ya puso en antecedentes a Julián Barrio con motivo de la reciente

Spanair ofrece tarifa especial con precios reducidos para peregrinos

La compañía aérea Spanair acaba de aumentar su número de vuelos transoceánicos, uniendo Santiago y la ciudad brasileña de Sao Paulo vía Madrid. Además vuelve a ofrecer 'tarifa de los peregrinos' para que éstos regresen a sus casas, tras hacer el Camino de Santiago, por aire y a bajo precio.

Las mismas fuentes confirmaron que Spanair pone de nuevo a disposición de su cliente la tarifa del peregrino, con los siguientes precios: 8600 pesetas (Madrid); 13250 (Barcelona); 14800 (Málaga); 9300 (Bilbao); 14750 (Palma), y 18850 (Canarias).

El número de plazas inicialmente disponible para peregrinos que decidan regresar a sus casas por vía aérea equivale a un diez por ciento del pasaje. ■

visita del arzobispado a Pontevedra para asistir a un acto religioso en torno a las Fiestas de la Peregrina, "aunque entonces no nos dijo que no ni que sí", manifestó.

No existen precedentes de que algún otro santo hubiera sido nombrado patrón de año jubilar. Por eso el presidente de los Amigos del Camino Portugués considera que el hecho de que la Virgen Peregrina sea la patrona del que será último Año Santo del milenio "daría al Camino y a la ciudad de Pontevedra un carácter muy especial". ■

El cuadro de Santiago, pintado por Juan de Flandes, ya está en Compostela

El cuadro "Santiago Peregrino", pintado por el artista Juan de Flandes en el siglo XVI, y valorado en unos cuarenta millones de pesetas, fue entregado por el secretario de Estado de Cultura, Miguel Ángel Cortés, al Museo de las Peregrinaciones.

Miguel Ángel Cortés señaló que el Ministerio de Cultura tiene como objetivos, en lo referente al patrimonio, su engrandecimiento y "la comunicación cultural entre las distintas autonomías". En este sentido señaló que la política

de cesión de obras desde los "museos de cabecera" se reforzará en los próximos años para favorecer el acceso de los ciudadanos a las obras de arte.

El cuadro de Juan de Flandes representa al Apóstol ataviado con los ropajes propios del peregrino, con la 'venera' el bordón y un libro en sus manos. Según los expertos la obra es una de las tablas que el artista pintó para la Universidad de Salamanca. Esta institución, según la documentación del cuadro, le encargó varias pin-

turas para el retablo de su capilla en el año 1505.

Miguel Ángel Cortés destacó la "primerísima calidad de la tabla", que el pintor Juan de Flandes realizó cuando era pintor oficial de la reina Isabel la Católica, cargo que mantuvo hasta su muerte en 1519.

La tabla llega a Santiago en régimen de cesión, y "con la única condición de que se mantenga como tal", ya que forma parte del Patrimonio Nacional. ■



La Asociación de Burgos pide la creación del "Gendarme del Camino"

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Burgos pretende implicar a las administraciones en la defensa de «un Camino que es patrimonio de la Humanidad y, como tal, requiere una serie de cuidados ante las depredaciones y malos tratos que sufre en su recorrido», explica su presidente, Darío Izquierdo.

La idea es preservar a la Ruta de atentados contra su propio entorno. «Un arado que va más allá del límite de la finca, una sedal que se desvía para favorecer intereses particulares, una construcción ilegal... Estas irregularidades son de todos conocidas, pero nadie actúa», expone Izquierdo.

La asociación burgalesa restringe su iniciativa al ámbito físico de la Ruta. «En lo que respecta a peregrinos -indica el presidente-, la asistencia de la Guardia Civil es satisfactoria, pero deberíamos reflexionar sobre la con-

vivencia de ampliar sus atribuciones a las agresiones al Camino físico, aunque tuviesen que enfrentarse a los ayuntamientos».

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Burgos propondrá a las administraciones que se cree la figura del "Gendarme del Camino"

"Crear una figura de este tipo garantizará un cierto grado de vigilancia permanente para evitar y detectar a tiempo posibles irregularidades que afecten a la Ruta Jacobea", explicó el presidente de la asociación de amigos.

Cierta picaresca

Darío Izquierdo afirmó que el elevado volumen de peregrinos que pasan por el camino hace que se produzca una cierta picaresca de "personas que pretenden desviar su recorrido y llegan a poner señales falsas que confunden a los peregrinos, para

que estos pasen por donde a ellos les conviene".

"Entre San Juan de Ortega y la capital de Burgos se produce una situación de este tipo por más que nos esforzamos en poner señales para orientar al peregrino aparecen pintadas o tapadas por otras, de manera que quienes pasan por esa zona se encuentran con que el camino parece seguir trayectorias diferentes en sentidos incluso contrarios", explicó Darío Izquierdo.

Respeto

El presidente de la asociación de amigos del Camino de Santiago en Burgos insistió en la necesidad de que se respete lo más fielmente posible el trazado de la Ruta Jacobea, aunque puntualizó que "nosotros mismos hemos buscado alternativas al trazado original donde éste coincide con una carretera, pero sólo para mejorar la seguridad de los peregrinos". ■

Importante demanda de calabazas para el Xacobeo 99

La proximidad de la celebración del Año Jacobeo de 1999 está comenzando a incrementar la demanda de las típicas calabazas de peregrino.

Dos mujeres de la parroquia de Campañó, Josefa Vidal y María José Cespón, han comprobado como a medida que se acerca el Xacobeo 99 las calabazas que cultivan en sus fincas empiezan a ser cada día más solicitadas.

Con motivo de la celebración de la segunda edición de la Fiesta de la Calabaza, celebrada en la parroquia de la Virgen del Camino, han realizado un buen número de ventas. Sobre todo las calabazas más pequeñas son las que han tenido una mayor aceptación.

Los precios oscilaron según los tamaños: desde 500 pts las pequeñas, 1.000 las medianas y hasta 1.500 las grandes, algunas de ellas adornadas.

Para atender a la previsible importante demanda María José y Josefa ya han comenzado a reservar las calabazas que, como cada 25 de marzo, venderán en la plaza de la Verdura. ■

El nuevo proyecto promocionará León, la provincia con más kilómetros en el camino

El nuevo proyecto del Consorcio León con Futuro -León Jacobeo- aglutina numerosas actividades para concienciar a los leoneses de la importancia de la provincia de León en el Camino de Santiago. El presupuesto total estimado asciende a unos 42 millones de pesetas, y el objetivo, promocionar el itinerario cultural, artístico y religioso en 1999, último año Jacobeo del milenio.

En el acto de presentación estuvo presente Antonio Viñayo, presidente del comité cultural del ambicioso proyecto, quien resaltó la impor-

tancia del año Jacobeo para León. «Significa una circulación de millones de peregrinos -dijo Viñayo- y es importante que entre todos luchemos para conservar intacto el sentimiento de peregrinación que ha perdurado a lo largo de tantos años». Destacó también la importancia de la figura de los peregrinos como transmisores de cultura, «son los mejores propagandistas, porque son muchos y vienen de toda Europa», dijo.

Aunar esfuerzos

Aunque León Jacobeo no está elaborado totalmente, en el acto de ayer se recalzó la necesidad de que entidades e instituciones aúnen, esfuerzos y colaboren para conse-



Antonio Viñayo, abate de San Isidoro y presidente del comité cultural del proyecto. Foto Alfonso Alonso

guir un proyecto común que aún se está perfilando.

El Consorcio León con Futuro se encargará desde ahora de aglutinar «a todas las fuerzas posibles», explicó Joaquín Ruiz, uno de sus miembros, y habló también de una exposición itinerante sobre el Camino de Santiago. «que servirá de elemento divulgador de la cultura leonesa, que tiene mucho que ofrecer». Durante cuatro o cinco meses, la muestra se ubicará en varios lugares, «entre los cuales estarán, seguramente, León, Astorga, Ponferrada, Sahagún y Villafranca del Bierzo». ■



MIRAR UN RETABLO

Los peregrinos y turistas que recorren el Camino de Santiago, si tienen suerte y encuentran las iglesias abiertas, quedarán muchas veces maravillados ante el esplendor de los retablos que guardan estos templos. Aún a sabiendas que vivimos en tiempos de urgencias y prisas, éste es un lugar para sentarse, con el ánimo sereno y la vista dispuesta, para perder el tiempo y ganar en sabiduría. Ante ti un decorado grandioso para la liturgia, que hay que mirar para saber de su historia, sus artífices, su estilo, sus mensajes...

Textos: Concha de la Fuente Gallardo
Fotografía Redacción: (fotografía Sto. Domingo de la Calzada)

MIRAR UN RETABLO: SU HISTORIA, SUS ARTÍFICES, SU ESTILO, SUS MENSAJES...

La palabra "retablo" deriva de "retro-tabulum", tabla que se coloca detrás. Su origen viene de la costumbre litúrgica de poner reliquias de los santos sobre los altares. Cuando éstas se agotaron, fueron sustituidas por imágenes, primero en dípticos y trípticos, que llenaron enseguida el ara del altar. Así, se pintan figuras en una tabla que se coloca delante del altar. Luego, al celebrar el sacerdote de espaldas al pueblo, se ubica detrás y por encima del altar para hacerle más visible, evolucionando hasta albergar ciclos completos de la vida de Cristo, la Virgen y los Santos. Al final los retablos se multiplican por toda la iglesia. No hay que confundir retablo con altar. Éste es la mesa donde se realiza la celebración de la Eucaristía. El retablo es aquello que remarca ese punto, para hacerle destacar en el templo.

El retablo es un mueble litúrgico, un instrumento ilustrativo y pedagógico para atraer las miradas y oraciones de los fieles, reforzando así su piedad mediante imágenes que le impresionan, con un fin místico. Es el foco de atención preferente, un gigantesco escenario con hornacinas, esculturas y frondosas decoraciones. Un espectáculo para las masas. Y en la parte central del retablo el sagrario, la pieza litúrgica por antonomasia, que guarda la Sagrada Forma y le da al retablo ese carácter absolutamente preferente y central. Aunque no todos los retablos tienen sagrario.

El retablo tiene, además del efecto místico, otros dos: psicológico (reforzado por la luz de las velas sobre esas imágenes y el brillo de los dorados en la penumbra del templo) y social (en manos privadas -aristócratas de la época-, y hermandades y cabildos poderosos capaces de sufragar estas costosas decoraciones, y con las que compiten entre sí). Y es que el templo parroquial es el lugar prioritario de la comunidad, donde se nos lleva al nacer, al casarnos, en todas las celebraciones, y, por fin, al morir.

El retablo es también una obra de arte, hecha de diferentes materiales: piedra, alabastro, mármol, madera...en España preferentemente se usa la madera, con pinturas, esculturas o mezcla de ambos tipos, y cuya forma varió durante las diferentes épocas: pedestal, banco o predela, calles y entrecalles, pisos y cuerpos, ático...e incluso, se ven muchos retablos que combinan diferentes estilos, ya que se sabía cuando se empeza-



ba un retablo, pero no cuando se acababa, debido a problemas económicos y al normal paso del tiempo y las modas y preferencias o reformas.

En cuanto a la policromía, fundamental en nuestros retablos, encontramos diferentes técnicas, mezcladas para dar sensación de realismo a lo esculpido: - encarnación, para las caras y manos; - estofado, para la imitación de estofas y telas; y otras como el barnizado, el esgrafiado, y, sobre todo, el dorado, que en el estilo rococó se le da un matiz bronce, el bronceado.

Después del trabajo de los escultores, tallistas, ensambladores, ect., las arcas quedaban tan esquilmadas por estos pagos, que sólo podían afrontar la policromía, en muchos casos, tras cincuenta años, y, a veces, en parroquias pobres, quedaban en blanco, es decir, la madera en su color original.

El retablo de un templo es el foco de atención permanente, un gigantesco escenario de hornacinas, esculturas y frondosas decoraciones que lo convierten en un espectáculo de masas. (Monasterio de Cañas en La Rioja)

En el estilo neoclásico se da una negación del color. La Academia erradica la talla dorada y estofada tras los Reales Decretos de 1778 y 1786, imponiéndose una derivación del plateado para imitar jaspes y mármoles.

El artista: Talleres. Contratos. Maneras de trabajar...

El retablo es una mezcla de arquitectura, escultura, pintura, dorado, ect... El constructor de retablos es el ensamblador, que sigue las órdenes del artista y tiene que tener conocimientos de carpintería y arquitectura. Esa arquitectura sirve de marco y encuadre a la imagen pintada y esculpida, particularidad que también tiene que tener en cuenta el ensamblador. También trabajan los escultores, los pintores, los doradores especializados, entalladores, imagineros, ebanistas, carpinteros.

El taller del maestro fue una auténtica institución artística y empresarial, donde se produce, se aprende y se vive a diario. Está dotado de cierto ambiente familiar, transmitiéndose el oficio, protegido por los gremios, manteniendo los secretos -planos, dibujos, técnicas- gracias a los enlaces familiares, creándose verdaderas dinastías artísticas. Se localizan estos talleres en barrios concretos, y, a veces, "in situ", según la magnitud de la obra.

Ajustadas las trazas a la arquitectura del templo, y fijados los plazos para la ejecución del

retablo, el maestro dirigía su obrador y distribuía los trabajos, él se conformaba con, además de dar el diseño general, labrar o repasar las figuras más principales, creando programas iconográficos, hagiográficos y modelos escultóricos. La traza dibujada se inserta en el contrato e incluye, progresivamente, ya que en el Renacimiento hay más libertad artística, y es ya en el Barroco cuando se imponen las pautas de pintura, el relieve, la escultura y la talla que han de llevar, debido a la Contrarreforma. Asimismo, el maestro, junto al ensamblador, se hace cargo del transporte de materiales, el coste de las piezas, los andamios, ect.

Igualmente, la iconografía de los retablos sigue una evolución, en el Renacimiento es el artista quien, con mayores o menores conocimientos, refleja los temas que él quiere; sin embargo, en el Barroco se le suele encargar a un experto en iconografía -canónigo o fraile eruditos- que elegía los temas y el modo de disponerles conforme a un orden o programa a seguir.

Estilos artísticos:

El **retablo románico** es muy escaso. Los que hay son del tipo de "La Pala de Oro" de San Marcos de Venecia, es decir, son similares a los frontales de altar o como la parte frontal de la cama de algún sepulcro. Como ejemplo tenemos: Retablo de la Catedral de Oviedo, Retablo esmaltado de la iglesia de San Miguel in Excel-

Un retablo es una mezcla variada de elementos que el artista conjuga para ajustar sus trazas a la arquitectura del templo, como en éste de la Basilica de Nª Sª de la Encina en Ponferrada (León)



sis (Navarra) y Antipedium de Silos.

Debió de existir un número altísimo de **retablos góticos**, no conservándose más que alguno y que seguramente no son de los más importantes, debido sobretodo a la escasa valoración que se dio a estas obras góticas a partir del Renacimiento, algo que persistió hasta bien entrado el siglo XIX, ocasionando ello la desaparición y reforma de múltiples obras.

Los retablos góticos son de talla o de pintura. Les hay de varios tipos, conjugando pintura y escultura o monoestilísticos. El primer tipo es el que está formado por tablas pintadas, salvo la imagen titular del Santo, Virgen o Cristo al que va dedicado el retablo, que suele ser escultura, más o menos exenta o un medio relieve. Este es el tipo más habitual. Un segundo tipo es de talla solamente, con diferentes escenas en relieve e imágenes de bulto. El tercer tipo es el retablo formado sólo por pinturas; y el cuarto tipo corresponde a los retablos mixtos. Estos son los más ricos ya que mezclan pintura, escultura exenta y relieves. El retablo, así, gana en prestancia y suntuosidad.

Los ensamblajes de estos retablos están formados por contrafuertes de tipo arquitectónico y limitan lateralmente las escenas -de pintura o relieve-. Llevan ricos doseles de tracerías caladas, que servían de coronamiento de esculturas o tablas pintadas. En la parte externa del retablo se sitúa el guardapolvo, pieza que, en si misma, tenía un fin práctico, ya que, como su nombre indica, servía para preservar las imágenes y pinturas del polvo. Entre otros, destacamos:

Retablo mayor de la iglesia de Santa María, de Villalcázar de Sirga: Mezcla de estilos: Calvario del remate -año 1300-, retablo general gótico con tablas pintadas -fines siglo XV- y banco inferior escultórico renacentista, obra de Manuel Álvarez, del año 1560. El retablo está formado por doseles tardogóticos que se disponen sobre cada una de las tablas pictóricas. Es el marco para la imagen pétrea de la Virgen Blanca, que está en el centro. Las tablas se ordenan por: -Personajes, todos identificados por sus características iconográficas y por tener el nombre inscrito en una filacteria que le enmarca: San Pedro, San Andrés, San Juan Bautista, ...fundadores de otras órdenes religiosas. - Escenas de la vida de Cristo que inducen a la Redención. -Profetas. -Escenas marianas.

Retablo mayor de Santa María del Castillo en Frómista: Valiosísimo retablo pictórico, formado por veintinueve tablas castellanas, bajo dosele-

San Juan de la Cruz describe en "La llama de amor viva" las muy variadas labores que requerían un retablo, ya que él mismo había trabajado en un taller de escultores imagineros: "No cualquiera que sabe desbastar el madero sabe entallar la imagen ni cualquiera que sabe entallar sabe perfilarla y pulirla, y no cualquiera que sabe pulirla sabrá pintarla, ni cualquiera que sabe pintarla, sabrá poner la última mano y perfección. Porque cada uno de éstos no puede en la imagen hacer más de lo que sabe, y, si quisiere pasar adelante, sería echarla a perder". ■

Villalcázar de Sirga (Palencia) tiene en su Virgen Blanca recuerdos literarios con sonido de "Cantigas" de Alfonso X, mientras diversos autores la buscaron cobijo en un retablo gótico con tablas pintadas.

tes góticos. Esta obra, aunque hecha en España, muestra una enorme influencia flamenca, estando atribuida su ejecución a Fernando Gallego. Actualmente aparece desmembrado y fuera de su lugar este bello conjunto, ya que Erik el Belga robó parte de sus tablas, y, aunque posteriormente, fueron devueltas -no totalmente-, el retablo



blo no se ha montado de nuevo. De entre todas las imágenes pictóricas destaca la bella representación de Adán y Eva.

Retablo principal de la Capilla de la Concepción (Catedral de Burgos): Obra de Gil de Siloé. Gótico tardío. Con escenas de marcado detallismo y figuras aisladas, cobijándose bajo complicados doseles. Destaca el árbol de Jesé, que, con sus ramas, va apropiándose de todo el retablo.

Retablo capilla mayor. Catedral de León: Después de no pocas vicisitudes, se reconstruyó este retablo de estilo gótico internacional. Tablas policromadas, la mayoría desaparecidas. Influencias giottescas y flamencas primitivas. Importa lo anecdótico, lo narrativo, lo minucioso. El resto de las tablas pertenecen a la escuela castellana.

Triptico de la Adoración de los Reyes. Museo Diocesano de León: Ejemplo típico de coleccionismo propio de una sociedad burguesa.

Retablo de la Visitación de la Virgen. Los Arcos: Gótico del siglo XV. Joya pictórica con doseletes y las figuras escultóricas de María y Santa Isabel.

Retablo de San Bartolomé. Museo de los Caminos. Astorga: Siglo XV. Tabla pintada de la escuela catalana.

Retablo de la Capilla de las Reliquias (Catedral de Santiago de Compostela): De alabastro policromado, con escenas de la vida de Santiago. Donado por Johanes Good Year en 1456.

En el siglo XV, el norte de Europa (Borgoña, Países Bajos, ciudades de los Países Bajos germánicos) monopolizó el comercio europeo y logró el más alto grado de organización artesanal jamás alcanzado en siglos posteriores.

En España, concretamente en Castilla, se atravesaba en la primera mitad de este siglo una profunda crisis artística. Penetran estos aires artísticos del norte de Europa, al socaire del intenso

comercio lanar mantenido con aquellos países, y, más profundamente, al estrecharse las relaciones por la política matrimonial de los Reyes Católicos: con el ducado de Borgoña y luego, al depender políticamente de nuestro país.

Al principio llegan piezas preciosas como tapices, marfiles, pinturas sobre tabla en dipticos y trípticos, que sorprenden por su perfección. Una muestra de estos últimos la encontramos en el *Triptico flamenco de la Pasión, en Roncesvalles; otro es el triptico de Gerard David, en Castrojeriz*. Se inicia la moda por aquellas "preciosidades", disputándose las los nobles, diplomáticos y cabildos -Juan Rodríguez de Fonseca, Juana y Felipe el Hermoso-. A éstos les imitan los poderosos almirantes de Castilla, los obispos ilustrados -Luis de Acuña, Alonso de Cartagena-, miembros de la realeza y poderosos mercaderes y oligarcas -el burgalés Hernando de Castro de la Hoz-

Bruselas, Amberes y, posteriormente, Malinas, son los principales centros de exportación, ya que poseían eficaces organizaciones corporativas. Los retablos de Bruselas están forma-



Aunque su volumen no se preste para ello, a veces los retablos viajan. Hasta el "Museo de los Caminos" en Astorga (León) llegó éste dedicado a San Bartolomé, pintado en el siglo XV, siguiendo a la escuela catalana.



En Grañón, último eslabón jacobeo de las tierras riojanas, debe el peregrino, turista o viajero parar y ver. Su retablo, en el altar mayor de la iglesia parroquial, convencerá a todos de la grandiosidad del Renacimiento.

dos por un cuerpo central que se eleva por encima del resto, con escenas alineadas horizontalmente. Los procedentes de Amberes distribuyen las escenas dentro de la caja, en compartimentos colocados verticalmente en cada lado de la escena principal, albergando pequeños grupos. A fines del XV arriban a nuestro país, además de miles de pinturas sobre tabla, pequeños y medianos retablos de madera de gran calidad - *Retablo de Santa María de Belén, en Laredo. San Antón de Zumaya. San Lesmes en Burgos, colegiata de Covarrubias, Bascos de Valdivia en Palencia*-. Aunque impregnados los más antiguos por las fórmulas góticas, eran piezas elegantes y perfectas, objeto de disputa entre abades, aristócratas y cabildos.

Un hecho muy importante, que hay que tener en cuenta, sobretudo en los retablos de pinturas flamencas del XV, es el impacto del control sobre los efectos de iluminación, algo que tuvo una importancia extrema y que, además, permitió el desarrollo de todo lujo de detalles que hoy tanto nos gustan y llaman la atención. Además, sirvió para representar el lujo en los vestidos, ornamentos...

También hay que recordar que, aunque estas obras hoy estén a seis o siete metros de altura, y nosotros sólo apreciemos esos detalles cuando se desmonta el retablo o se restauran o fotografían las pinturas, estas obras se hicieron para Dios, que es quien lo ve todo.

Tras las piezas -tal era la demanda-, llegaron los artistas, buscando clientes para los que trabajar, ya que entonces España atravesaba las mejores circunstancias económicas. No siempre se sabe su nacionalidad, aunque, a veces, sus nombres se acompañan de algún toponímico que delataba su origen -Gil de Siloé, Juan de Flandés, apellidos relacionados con los Países Bajos; Juan de Borgoña y Felipe Vigaray, del ducado borgoñón; Alejo de Vahía y Hans Piet de Centroeuropa-.

Así, proliferan por toda España talleres dirigidos en su mayoría por extranjeros. Comienza un mecenazgo artístico -En 1514 el mercader Ferrán Martínez entrega un retablo de Flandes a Santa María la Real de Nájera, igualmente Pedro Marcilla a la catedral de Pamplona-.

Los retablos se ven influidos, en la parte escultórica, por los grabados y estampas de artistas nórdicos -Durero, Cranach, Martín Schongauer-. Y, en la parte arquitectónica, por los tratados de arquitectura italianos impresos a finales del XV -Vitruvio, Alberti, Serlio-, que contribuyen a sustituir la estructura de los retablos góticos por elementos estructurales más o menos renacentistas.

Se van sumando a los artistas nórdicos, poco a poco, maestros del país, que, asimilando las tendencias foráneas, impregnan a las obras con otro estilo, más teatral, más realista, más español. De las obras de estos autores se exportaron muy pocas y pocos artistas españoles triunfaron en otros países.

Los retablos realizados en la península tienen un planteamiento similar a los importados, aunque técnicamente -sobre todo los de pintura- si no son obra de un gran maestro, no llegan a la calidad de aquéllos. Los máximos exponentes son Gil de Siloé y Simón de Colonia, que generan escuela. A su sombra se desarrollan talleres más locales y no con tanta proyección, como el caso de Alejo de Vahía, escultor centrado en Becerril de Campos (Palencia), que trabaja en toda la diócesis palentina, merced al amparo del obispo, como es el caso del retablo de Boadilla del Camino.

El **retablo renacentista** se va formando a medida que pasa el siglo XVI. Al principio, el retablo era de menor tamaño, alternando tablas pintadas y figuras esculpidas, divididas en cuer-

pos y calles, con nichos y encasamientos para los grupos escultóricos, labrados en altorrelieve, con bellísimos doseletes, columnas, balaustres... frisos con bustos y caras de angelotes y recuerdos góticos. Rematados por un frontón con el clásico Calvario.

Es a mediados del XVI cuando se da una época de libertad decorativa -grutescos, centauros, demonios, tritones...- libre de las trabas que luego impondría Trento. Se realizan motivos de supuesta inspiración clásica: candelieri, putti, genios, sibilas, híbridos...

Al final, el retablo se hace más grande, más complicado y las pinturas van desapareciendo en beneficio de las esculturas.

En general, está compuesto de banco, varios cuerpos y ático, en perspectiva horizontal; y calles y entrecalles en la vertical. La ordenación de escenas generalmente -que no siempre- es cronológica, en sentido horizontal, de izquierda a derecha y de abajo a arriba. Lo seguro es que el emplazamiento nunca corresponde al azar. Siempre es más importante el lado del Evangelio, a la izquierda del espectador, a la hora de situar un relieve, pintura o escultura.

Es un estilo apasionado y dinámico, con una evolución clara: - a principios del siglo XVI se daba un intenso goticismo, imitando el estilo flamenco. Sobresale la escuela de Burgos, con Vigarny, Diego de Siloé y Bartolomé Ordóñez. - A mediados de siglo, se aceptan plenamente las formas renacentistas, pero aclopadadas a un sentimiento ascético, angustiado, que origina un arte agitado y convulso. Es el momento de la escuela de Valladolid, con Alonso Berruguete y Juan de Juni, así como de Miguel de Espinosa (claustro de San Zoilo de Carrión de los Condes). - A finales de siglo se da una vuelta a la calma, son formas bellísimas pero sin la rica vida interior dramática del período anterior. Destacan figuras como Gaspar Becerra y Esteban Jordán, éste último genera un estilo correcto, pero seco, es lo que en España se llama el Romanismo, estilo que codifica y no deja libertad de interpretación para así evitar errores de Fe.



Como muestra de retablos renacentistas:

Retablo mayor de Santo Domingo de la Calzada: Obra de Damián Forment, con dorado y estofado de Andrés de Melgar, es un perfecto ejemplo de diálogo entre la forma y el fondo. Forment crea una mezcla entre la iconografía cristiana y la pagana, demostrando tener completísimos conocimientos y gran cultura.

Dentro del programa teológico cristiano, se ordenan personajes y escenas que vertebran un mensaje: la Historia de la Salvación, obra de la Trinidad Santa de Dios: - *Dios Padre Creador:* Adán y Eva en el ático, los cuatro Evangelistas en el banco, escenas del Antiguo Testamento y seis profetas en las polseras. - *Dios Hijo Redentor:* El misterio de la Pasión -la Flagelación, la Quinta Angustia- en el banco, la Anunciación, la Adoración de los pastores, los Magos, la Resurrección... - *Dios Espíritu Santo Vivificador:* los Apóstoles, doce esculturas exentas en hornacinas.

Dentro de la iconografía pagana se manifiesta el artista como hombre plenamente renacentista, con ideas humanistas, neoplatónicas, clásicas. Es aquí donde más se manifiesta la libertad creadora del artista del Renacimiento, luego perdida en el Romanismo y codificada en el Barroco. Hay tres tipos de escenas: - *Dramáticas:* Son secuencias con múltiples figuras: centauros, sirenas, tritones, que simbolizan la lucha entre el

Un retablo, como este de la Catedral de Santo Domingo de la Calzada, es para ver, mirar y estudiar los personajes y escenas allí representados. Escenas de vida y muerte como en este "Descendimiento" que nos invita a la oración.

bien y el mal, entre los vicios y las virtudes. Además, hay representaciones de Neptuno y las nereidas, símbolo de la creación y la destrucción. Y, por último, el mundo dionisiaco, nereidas, eros, sátiros, danzando o en actitudes más cultas, que representan la muerte y la resurrección. - *Escenas en un grupo reducido. Alegorías:* Son los "putti", amorcillos en distintas situaciones: cabalgando, símbolo de la victoria del amor sobre la fuerza y la muerte; sosteniendo pelicanos, éstos simbolizan a Cristo, y hablan de la piedad y el sacrificio; cabalgando sobre delfines y sirenas, advirtiendo sobre los deseos pervertidores; y jugando, señalándonos así los goces del más allá. Otra alegoría representada es la máscara -muerte y noche, engaño, ambigüedad. También está la calavera, que simboliza lo efímero del hombre y habla del proceder con prudencia. - *Tallas sueltas, animales reales y fantásticos:* Como fantásticos están representados: el grifo -Cristo guardián-, el dragón -el mal-, el Ave Fénix -Cristo resucitado-, el Unicornio -la Virgen María- y el caballo alado -gloria y fama. Como animales reales: el águila -Resurrección de Cristo-, león -vigilancia y fortaleza-, ballena -diablo-, y perro -fidelidad y vigilancia-. Y como mitológicos: esfinge -enigma y dogma-, arpia -esferas superiores, guardianas- y tritones -acompañantes de almas.

Además, hay múltiples figuras humanas, que demuestran el conocimiento del artista del arte clásico griego, aunque, hoy, para nosotros, no tienen significación concreta alguna, seguramente en origen sí la tenían.

Retablo mayor de Grañón: Dedicado a los Santos Juanes, Bautista y Evangelista. Su planteamiento arquitectónico sigue el modelo de Santo Domingo. En el friso se dan temas mitológicos -bichas, mascarones, guirnaldas, candelieri-. En las pilastras, jambas y enjutas de hornacinas -fruteros, conchas, angelotes, bucráneos.

En cuanto a lo religioso, se representan, como es lo común, los Evangelistas, los Apóstoles, la Vida de Cristo, otros santos y la Vida de la Virgen.

En la escultura se ven tres manos distintas, dos de ellas son de los artistas Bernal Forment y Juan de Beaumont.

Retablo mayor de la Catedral de Burgos: Formado por cuatro cuerpos, los tres primeros se diferencian por la utilización de los tres órdenes -dórico, jónico y corintio-, el tercero o ático es el remate del grupo del Calvario. Las columnas flanquean hornacinas con figuras de los Apósto-



El retablo, a veces, nos muestra curiosidades, como ocurre en este Portal de Belén, del retablo de la Virgen del Populo, en la iglesia de San Hipólito el Real, de Támara de Campos (Palencia). La Virgen María aparece cruzada de brazos, mientras que es San José quien sostiene al Niño Jesús. O fue obra de una tallista adelantada a su época, lo cual es muy probable, o seguramente de un aprendiz despistado, o también de un acto de protesta, provocado por tardanzas en los pagos,...
Es un guiño divertido que el pasado hace al presente. Como si la tallista preconizara este tiempo presente, en el cual "el hombre comparte las tareas del hogar".

les, la Vida de la Virgen, los Evangelistas. Presidido por Santa María la Mayor, patrona de la ciudad.

Retablo de la Capilla del Condestable (Catedral de Burgos): Obra conjunta de Diego de Siloé y Felipe Vigarny. Es del tipo denominado "de escenario" por la disposición del motivo central. Dedicado a la Purificación. Mezcla del detallismo de Vigarny con el idealismo de Siloé. Síntesis lograda a la perfección.

Retablo mayor de la Catedral de Astorga: Obra de Gaspar Becerra y otros colaboradores, como Esteban Jordán. Las Virtudes Teologales más la Prudencia, en el banco. La Fe aparece totalmente desnuda, pero el dorador la cubrió de

En Támara (Palencia) la historia entremezcla tiempos de paz y de guerra: de ésta habla la batalla de Tamarón librada entre Vermudo III de León y Fernando I de Castilla... la paz la pone su Iglesia construida entre los siglos XIV y XVIII.

finísima pintura. Conocimientos de la anatomía. Sobresale el tabernáculo, decorada su puerta con la Resurrección de Cristo. El Cristo de la Piedad, desplomado entre las piernas de su Madre, es uno de los mejores estudios anatómicos del Renacimiento español.

Retablo de San Jerónimo (Monasterio de San Juan de Ortega): Con columnas abalaustradas y motivos a "candelieri" y ángeles en los frisos. Escenas de la vida y milagros del Santo.

Retablo del Juicio Final (Monasterio de San Juan de Ortega): Renacentista muy temprana. Con los condenados abajo (infierno) y en el medio, implorando piedad para subir a los Cielos. En la parte de arriba, están los Apóstoles, la Virgen y Cristo Redentor.

Retablo mayor de la iglesia de Santoyo (Palencia): Combinación de pintura y escultura, con predominio de esta última, y, sobre todo, magnífica policromía, con detalles finísimos. Obra de Manuel Álvarez, escultor y seguidor de Berruguete, y de otros dos entalladores palentinos.

Retablo de la Capilla de Mondragón (Catedral de Santiago de Compostela): En terracota. Obra de influjo flamenco, donada por maestre Miguel Ramón, desde Sevilla, en 1526. Signo inequívoco del comercio de obras de arte y su difusión desde puertos comerciales, como Sevilla, hasta otros lugares, como Santiago.

Retablo mayor de los Santos Juanes, romanista del XVI, en la iglesia de San Juan Bautista, en Estella.

Como mueble litúrgico de función devocional, cultural y religiosa, el **retablo barroco** tuvo distintos usos que condicionaron su composición y distribución. Se dan, pues, distintos tipos de retablos: *-didáctico o catequético*, en el que lo importante es la imagen, que representaba emotivamente los ciclos biográficos de los personajes; se multiplican así los nichos, las hornacinas, los encasamientos. *-eucarístico*, debido a que Trento insistió en la presencia real de Cristo, frente a luteranos y calvinistas que la creían simbólica. Así, los sagrarios ocuparon un lugar de honor y sobre ellos se erigieron expositores, lo que a su vez trajo el retablo *tabernáculo*, desgajando a éste del retablo y haciéndole pieza independiente. *-baldaquino*, en España suelen albergar una imagen o reliquia de un Santo. *-relicario*, también debido a las recomendaciones de



Las palentinas tierras guardan sabor a Berruguete como en el retablo de la iglesia, casi catedral, de Santoyo, donde predomina la escultura y una excepcional policromía que doró las obras realizadas por Manuel Álvarez.

Trento sobre el culto a las reliquias, multiplicando los nichos y hornacinas para colocar miembros, cráneos y brazos encerrados en tecas. Felipe II, nuestro rey coleccionista, dispuso de una amplísima colección de reliquias. *-camarin*, una de las creaciones del arte barroco español, luego trasladado a la América hispana. Se accedía por escaleras secretas para vestir a la Virgen, costumbre seguida hasta nuestros días, siendo contadas las "vestidoras" que han visto a las vírgenes sin ropa. *-trampantojo*, o retablo dibujado, en perspectiva ilusionista, imitando mármoles, maderas y telas.

Y es que el barroco se caracteriza por su carácter teatral, asimilando recursos del teatro para intensificar el efectismo y la emotividad, atrayendo así al público: Las figuras se iluminaban por detrás, por medio de los transparentes y ventanas ocultas al fiel, se usaba: *el bofetón* *-rueda dentada que daba la vuelta, haciendo aparecer y desaparecer las figuras-*, *el pescante* *-subidas y descensos rápidos de personajes semejantes a vuelos aéreos-*, *autómatas* accionados por mecanismos ocultos...



Nadie debe pasar de largo al llegar a Navarrete (La Rioja): su iglesia acoge obras churriguerescas y flamencas que te proporcionarán un tiempo especial para admirar sus retablos guardados entre centenarios muros.

En una primera etapa (finales del XVI) se prefirió la estructura arquitectónica, con influencias manieristas italianas e influencias del retablo de Juan de Herrera para El Escorial, donde ya se usa el transparente y el camarín para iluminar irrealmente el Sagrario. Más adelante, mediados del siglo XVII y principios del XVIII, es cuando el retablo barroco castizo, el genuinamente español, se crea y expande profusamente por toda la península. Los motivos decorativos invaden el retablo, por encima de lo arquitectónico, asemejando a una gigantesca hiedra. Es la época de la columna salomónica, a veces cuajada de pámpanos de vid y hojas de parrá. Se complementa esta decoración con la pintura contemporánea de floreros y bodegones. El culmen de los artistas de este estilo fue la familia Churriguera y la de los Tomé.

A esta columna salomónica le va sustituyendo, a medida que pasa el tiempo, el estípite, o pirámide adelgazada e invertida, a la que, en su

cuello, se le dota de estrangulamientos increíbles. De influencia manierista, fue introducido en nuestro país por José de Churriguera.

A finales del siglo XVIII, e influenciados por las novedades aportadas por Bernini, Guarini, ect., llega el rococó, estilo delicado y cortesano, muy decorativo, agitando los cuerpos del retablo en perfiles curvos y contracurvos. La rocalla fue el ornato más generalizado por su forma arriñonada y disimétrica, muy orgánica.

Los clientes seguían siendo los mismos que en época renacentista, pero en la iconografía de los retablos, a la hora de escoger temas o personajes, se contrataba a un experto en teología, que organizaba el retablo. Se restringe pues la libertad decorativa, la simbología del retablo renacentista, todo debido a Trento, que puso una serie de condiciones, sin excepción. Además de la Vida de la Virgen, de Cristo, los Apóstoles, los Evangelistas...y, debido a la negación del culto a los santos por parte de erasmistas y protestantes, los retablos católicos aparecen cuajados de santos, su vida y milagros. Además, cada ciudad, pueblo, orden religiosa, gremio...dedican un retablo a su patrón, protector, fundador, respectivamente. La profusión de ángeles y arcángeles llega al máximo, siendo muchas veces excesivo -y realmente bajo de calidad- el uso de éstos, reducidos a cabeza y alas, que son querubines o serafines, diferenciándose entre sí por el color de las alas, rojas o azules.

Son retablos carísimos, sobretodo por el dorado -que le hace parecer una llama viva, el mismo sol- y el policromado que llevan, a base de panes de oro de subidos quilates.

El retablo barroco se convirtió en una pieza muy popular, muy cercana al pueblo, que estaba orgulloso de poseer un tesoro semejante. Por eso, cuando llegó a nuestro país el despotismo ilustrado, de la mano del rey Carlos III, cuya principal máxima era "regenerar al pueblo, pero sin el pueblo", clasificaron al barroco y al retablo de gusto populachero. Además, según el rigorismo moral del jansenismo y neojansenismo, renovado en nuestro país a raíz de la expulsión de los jesuitas, en 1767, que lo habían combatido reciamente, el retablo atentaba contra el culto y la dignidad de la religión. Así que, con el pretexto de que la madera de los retablos les exponía a ser pasto de las llamas a consecuencia de las velas, originando incendios en iglesias y villas, el secretario de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, el jansenista y frenético anti-barroco D. Antonio Ponz, redactó un documento, asumido en 1777 por Carlos III, prohibiendo ejecutar retablos de madera. Había que construirles



en piedra o mármol, o, en su ausencia, en estuco que imitara a los dos primeros.

A esta orden, la verdad, no se le hizo ningún caso. Lo que sí que acabó con el retablo barroco fue la orden de enviar a la Academia las futuras trazas, donde les purgaban de todo exceso barroco. Los nuevos retablos resultaron faltos de emoción, fríos, aunque correctos, y no lograron seducir al pueblo. Un nuevo decreto del año 1791, de parte de Carlos IV, acabó definitivamente con el retablo más genuinamente español: el retablo barroco. Obras ejemplares del Barroco son:

Retablo de la Capilla de Santa Tecla (Catedral de Burgos): Se organiza con un orden colosal de estípites que, unidos a la profunda convexidad del cuerpo central, a la profusión de la jugosa talla ornamental y el remate de su cascarón superior, otorgan al conjunto un acentuado barroquismo.

Retablo mayor de San Martín Pinario. Pomposidad, profusión de estatuas, frutos y otros

adornos. Dos cuerpos superpuestos, el primero con columnas salomónicas que flanquean la Coronación de la Virgen, el otro con estípites profusamente ornamentados.

Capilla de la Virgen del Socorro (San Martín Pinario): Flanqueado por dos estípites gigantes-cos.

Retablos de la iglesia de San Hipólito de Támara de Campos (Palencia): Once magníficos retablos, ora churriguerescos ora con estípites, repartidos por la iglesia, en los que destaca el retablo mayor, de patronato real. Hay retablos dedicados a la Vida de la Virgen, a San Juan Bautista, otros pagados por jesuitas y dominicos (predominio de sus figuras en las hornacinas).

Retablos de la iglesia de Santa María de Viana: Sobresale el retablo mayor, magnífico, con una disposición perfecta y la decoración que invade todo el espacio. El expositor del Santo Sacramento es de estilo neoclásico, con policromía que imita mármoles jaspeados. Además: Retablos de Santiago, Santa Catalina, San Juan del Ramo, San José y otros...

Retablos de la Catedral de Santiago de Compostela: Además del retablo de la capilla mayor, que cobija al Apóstol, proyectado por Vega y Verdugo y ejecutado por Peña de Toro entre 1649 y 1672, está el de la Capilla del Pilar, obra de Fernando Casas y Novoa, con mármoles y jaspes importados de Oporto y otros.

Otros: Baltar en Galicia, barroco santiagués. En Melide, retablo principal. En Castrojeriz,

Todo el Camino de Santiago es una sorpresa hecha retablos de variadas y sorprendentes formas y estilos, como éstos que podemos ver en Cacabelos (León) y en la Cartuja de Miraflores en la capital burgalesa.

Nuestra Señora del Manzano, rococó. Retablo mayor en Los Arcos. San Martín de Tours de Luquín, churrigueresco. En Navarrete, churrigueresco y Tríptico flamenco del XVII. Retablos de la Catedral de Astorga. Retablo baldaquino de las reliquias de Santa Tecla en la catedral de Oviedo. Retablo relicario de la Capilla de San Nicolás de San Juan de Ortega. Retablo mayor de Santa Magdalena de Sarria. Retablo de la iglesia de Santiago el Mayor, retablo de la iglesia de Santiago Apóstol y retablo rococó de Nuestra Señora de las Nieves, todos en Puente la Reina. Tres retablos barrocos churriguerescos en la iglesia de San Román, de Cirauqui. Retablo mayor rococó de San Miguel en Estella. Retablo de la iglesia de la Compañía en Santiago de Compostela.

Se vuelve a los órdenes clásicos, con preferencia por el corintio. Así, en el **retablo neoclásico** se usan materiales como el mármol, o estucos que lo imitan. Sin alardeamientos, sin movimiento, son estructuras sobrias y elegantes.

Si la figura está en movimiento se trata de barroco clasicista, transición del barroco al neoclásico, influenciados por Bernini y el elegante barroco romano. Carentes de policromía, evitan el dorado, salvo en los capiteles, sólo para imitar así el bronce. Mantienen las estructuras clásicas, sin romper frontones ni entablamentos. Obras representativas son:

Retablo del tránsito de Santa Escolástica (Monasterio de San Martín Pinario): La Santa, sostenida, entre nubes, por un ángel, mientras otro la espera con la corona de la gloria. Obra de Ferreiro, que tomó como modelo a su esposa, Fermina, hija de su maestro, el escultor Gambino. Hay cierta semejanza con la transverberación de Santa Teresa, de Bernini, en la basilica de San Pedro, en el Vaticano.

Retablo de Santa Gertrudis (Monasterio de San Martín Pinario): Barroco tardío, casi neoclásico. (1778- 1785).

Retablo mayor de la iglesia del monasterio de Samos: Obra de Ferreiro. De ordenamiento clasicista, dioclesesco. Elevado podio, base y sostén del retablo. Consta de un solo cuerpo con su correspondiente ático. Menos dorados. La talla es de San Julián, patrón del monasterio. Influencia de Bernini. Las pilastras y columnas son de orden compuesto. La composición es neoclásica (Transfiguración del Señor, sostenido y coronado por cuatro ángeles). De madera policromada, tonalidades marmóreas en blanco y jaspeado.

Otros: *San Mamede en Galicia, neoclásico. En Baltar (Galicia), retablo de la Milagrosa, neoclásico. En Castrojeriz, retablo de Santo Domingo, neoclásico.*

A finales del siglo XIX, el romanticismo y el neomedievalismo harán resucitar la tradición hispana en retablos neorománicos, neobizantinos y neogóticos. Estas obras serán populares, siendo realizadas por modestos artesanos y ebanistas. El Concilio Vaticano II y la nueva liturgia han implicado la casi nula realización de retablos, salvo en raras excepciones. ■

Los retablos se hicieron para verlos en silencio, para rezar ante ellos con recogimiento. En el Monasterio de Samos ello es posible ante la obra de Ferreiro de ordenamiento clasicista, que vió la luz en el siglo XVIII.



Casos.... ..y Cosas

El "órdago" de San Antonio

A. M^a Abella

Goza este Santo, que vivió entre los Siglos XII y XIII, de universal popularidad. Aunque le decimos "de Padua", por ser éste el lugar de su muerte, había nacido en Lisboa y, pese a que le invocamos como Antonio, su nombre de pila era el de Fernando, que mudó al ingresar en la Orden de San Francisco.

Todos conocen que a este Santo se le pide su intercesión especialmente para hallar las cosas que se han perdido o encontrar otras que se desea tener, como el novio o la novia que parecen no llegar nunca. El motivo de impetrar su ayuda en los casos primeros parece ser el que a él mismo le desapareció un valioso manuscrito que le era muy necesario y, tras pedir el auxilio divino, lo recuperó casi inmediatamente al entregárselo la propia persona que se lo había sustraído. Sobre sus intervenciones como casamentero ciertamente que por ignorancia se han confundido

muchas veces lo que puede tener una base religiosa con lo que era mera superstición. En mi mente están aquellos exvotos que puede ver en su Santuario de Urquiola junto con numerosas agujas de cabeza gruesa y de vivos colores que sin duda trataban de estimular al Santo para que interviniese con prontitud despachando favorablemente las peticiones. Es decir, una especie de acupuntura religiosa para males del corazón.

Como decíamos a San Antonio se le suele representar ordinariamente llevando a un Jesús infante en sus brazos y en ademán de mantener con Él una alegre charla. Los artistas tratan así de recordar hechos milagrosos que protagonizó en

vida de los que algunos testigos presenciales se hicieron eco al haber observado al Santo que en el retiro de su habitación conservaba y jugueteaba por las noches con el niño.

Pero hay un lugar en el Camino a

Para algunos se trata de "una partida mística, simbólica" y añaden "el cuatro y las copas son la representación de los placeres mundanos, de la vida terrena; el cinco y los oros significan la experiencia trascendente, el alcance del conocimiento superior". Es decir, según nuestro corto entender, que en este relieve quieren ver simbolizada la renuncia de San Antonio a los indicados placeres mundanos a cambio de los bienes espirituales que el Niño le proporciona.

Sin desechar esta interpretación me permito exponer con toda humildad la mía. Creo que se trata de una partida de mus: Extraña aparentemente porque tendría que haber dos jugadores más que quizá no quiso hacer figurar el artista para no distraer al observador y centrarlo en el análisis del mensaje que transmiten los dos jugadores enseñando sus cartas: Y corresponde al final de la partida en la que San Antonio con un cuatro

frente a un cinco había lanzado su "órdago a la pequeña", desnivelando a su favor la jugada.

San Antonio con su humildad franciscana se había jugado el todo por el todo y el Niño, aparente perdedor de la partida, no se dejará después ganar en generosidad y le concederá, además, ese tesoro que, por el sitio en donde lo guarda, no puede ser destruido por el orín ni por la polilla.

¿Alguna otra interpretación? Sólo una consideración final: dadas las características personales de ambos jugadores podemos asegurar que el juego fue limpio, es decir sin trampas por ninguna de ambas partes. ■



Compostela en el que la actitud o expresión de San Antonio ha sido reproducida de modo diferente e inusual por el artista que talló su imagen. Ese lugar es Cacabelos, población en la que casi a sus afueras y pasado el puente de origen medieval sobre el río Cúa, se alza el Santuario dedicado a Nuestra Señora bajo la advocación de la Quinta Angustia o de la Piedad. Allí, en su interior, sobre la puerta de la sacristía se puede admirar en un relieve policromado a un San Antonio jugando a las cartas con el Niño Jesús. Si nos fijamos bien en el valor de las que tienen en la mano veremos que San Antonio enseña al Niño un cuatro de Copas y éste muestra un cinco de oros.



Pies descalzos, zapatillas rotas y nuestro patrimonio en Compostela

Virginia Zabala y Víctor Vich

Fue Patxi Sanjuan, en las alturas de Ocongate, en el Perú, quien nos habló por primera vez del Camino de Santiago. Bastaron solamente treinta minutos de conversación para imaginarnos andar por el norte de España y para intercambiar direcciones prometiendo futuros contactos. No lo olvidamos: fue una mañana de intenso frío poco antes de partir hacia Paqchanta, una comunidad quechua situada en las faldas del Ausangate, la divinidad tutelar de los alrededores del Cusco. Aunque en Roncesvalles estuvimos un año después, a nosotros siempre nos gusta afirmar que fue ahí, frente a un Dios andino y frente a un grupo de profesores rurales, donde comenzó nuestra peregrinación hacia Compostela.

Nunca habíamos pensado casarnos fuera del Perú: la idea de hacerlo al final del Camino vino después, cuando conseguimos cambiarnos de universidad y nos dimos cuenta de que queríamos volver a vivir juntos. Dos años antes lo habíamos hecho en Ayacucho, pero esa es otra historia, igual de intensa, aunque con otro tipo de recuerdos. Antes de pensar en la boda, sólo queríamos hacer el camino y conocer mucho de lo que Patxi nos había contado. Para ello ahorramos muchísimo, leímos todo lo que cayó en nuestras manos, esperamos con ansiedad que terminaran las clases y en innumerables conversaciones contemplamos el miedo de poder (o no poder) caminar ochocientos kilómetros.

La idea de casarnos se nos ocurrió en el camino previo a hacer el camino: en los preparativos. Nos pareció que para nosotros el matrimonio no era un punto de partida sino más bien algo a lo que íbamos a llegar después de cuatro años de haber estado juntos y de haber compartido buenos y malos momentos. El matrimonio era una especie de lugar de llegada, de conquista, y el Camino de Santiago podía expresarlo muy bien. Empezamos a interpretar: nos gustó mucho la idea de construir nuestro propio símbolo o, mejor dicho, de

integrarnos en uno que ya existía - el camino- pero para reescribirlo desde nuestra propia historia y desde nuestras más íntimas inquietudes. El Camino, el andar durante un buen tiempo hacia Compostela, simbolizaría muy bien lo que habíamos vivido y queríamos vivir; lo que es este momento continuamos haciendo con nuestras vidas. Felizmente, nuestras familias, que no asistieron a la ceremonia, comprendieron nuestra decisión y nos apoyaron en todo.

De más está decir que 28 días caminando solos fue un buen espacio para descubrir nuestros límites y para conocernos más como pareja; para reconocernos uno a otro sabiendo agachar la cabeza en los momentos en que era necesario y, en muchos otros, disfrutar de la alegría de estar juntos compartiendo y construyendo la vida. El camino fue como la vida. Ahí estuvimos con amigos y sin ellos, cantando y rezando en silencio, en bulla, por momentos con dudas pero también con opciones, con alegría, con vino, muy cansados pero al poco tiempo repuestos y ya sin dolor. Aunque la mayoría de las veces caminamos juntos, no faltaron momentos en que discutimos y alguno de los dos optó por adelantarse. Entre muchas escenas, siempre recordamos una profundamente idílica: tempranito, agarrados de las manos, en un camino angosto por algún pueblo de el Bierzo intentando memorizar una conocida canción de Víctor Manuel. "Siento tu mano fría correr despacio sobre mi piel y tu pecho en mi pecho tu desnudez y olvido reproches que imaginé" decía la letra.

Sin duda alguna, lo más impor-

tante del camino fue la gente con la que caminamos, nuestros amigos, en quienes pudimos volver a comprobar que las mejores voces



siempre se escuchan fuera de uno. Nosotros privilegiamos el conversar con la gente pues nos pareció que hacerlo de otra manera hubiera significado caer en un monólogo frente al cual, en ese momento, no estamos dispuestos a asumir. No podemos olvidar a José diciéndonos que "uno no hace el camino" sino que "el camino lo hace a uno" ni a Jorge y Nieves que no solamente compartieron las historias de sus vidas, sino además los jerseys, la comida y sobre todo las agujas y el Betadine para las ampollas. Tampoco, la profunda amistad de Cristi, la generosidad de Ignacio, ni los dolores de Rodrigo, ni la alegría de Samuel. Con todos ellos y con muchísimos otros pasamos horas de horas, días de días, contándonos y escuchando nuestras vidas.

Así, las noches en los albergues también fueron como un camino. Después de organizarnos casi siempre cocinábamos todos juntos. Con buen vino (o sin él) hablamos de muchas cosas. En el Arroyo de Sambol estuvimos a punto de ver el amanecer cantando y celebrando los encuentros. El camino, nuestro camino hacia Santiago de Compostela, fue más que un solitario sendero: fue también una plaza pública, un lugar de encuentro, un espacio empapado de amistad. Extrañamente, la llega-



da a Santiago no sólo nos produjo sentimientos de mucha alegría sino también de vacío. Fue ahí cuando comprobamos, entonces, que las complejas sensaciones de búsqueda y encuentro que todos habíamos experimentado se plasman más claramente en el camino - y en los múltiples momentos vividos en él - que en el último punto de la peregrinación. Quizá también, por la misma razón, nos identificábamos más con la iconografía de Santiago Peregrino que con la del Matamoros: mientras que el segundo es el que tiene un punto fijo de llegada y niega a los otros (y los mata), el primero es el que camina sin rumbo, el que va en busca de los otros, el que quiere conocerlos caminando.

El matrimonio y la luna de miel en Finisterre expresaron muy bien todo aquello. Yo, Víctor, esperé a Virginia en la corticela y yo, Virginia, ingresé descalza a la capilla de la mano de Zapatones (ese gran amigo!) Con todos los peregrinos detrás entonando canciones de la peregrinación. Juan Filgueiras presidió una misa entrañable.

Juan Antonio, ahora sacerdote en Silos, cantó un gregoriano en latín, Alex, Danieli y Liliani entonaron una canción en portugués y Rubén improvisó un ave maría en una versión personal. José dirigió implacablemente el coro. Si algo pudimos comprobar en ese momento fue que la gente había participado en la ceremonia con la misma espontaneidad con la que todos habíamos caminando.

Luego vino la celebración, las fotos, la guitarra y las tapas en el Bar Raxoi que está al costado de la catedral. Después de que yo, Víctor, le devolviera los zapatos a uno de los mozos (me había prestado los suyos) y me pusiera devuelta las zapatillas rotas (se habían quemado en una fogata en Manjarín) nos pusimos a celebrar. No faltaron las lágrimas de alegría. Y también de algo de tristeza pues habíamos descubierto que el camino, como la vida, es un constante conocer y despedirse de la gente. La ausencia de algunas personas a las que queremos demasiado no dejó de sentirse con intensidad. Durante la peregrinación nos dimos agónica-

mente cuenta de que había personas a las que probablemente nunca más volveríamos a ver y que sólo un milagro, un azar, produciría un reencuentro.

En el Finisterre la historia fue diferente. Ahí devolvimos las conchas y los bordones al mar, quemamos algo de ropa, tomamos vino, comimos queso y nos quedamos pegados mirando el atardecer que ocurrió cerca de la diez de la noche. Una barquita de pescadores quedó sola en el mar y nosotros no nos cansamos de mirarla. Con Luis, con Cecilia y más amigos estuvimos varias noches durmiendo en el suelo del polideportivo. Después de ese tiempo, llegó el momento de partir y casi sin darnos cuenta aparecimos desprevenidos por La Coruña. Caminamos varias horas por sus calles y casi no conocemos a nadie. Ese día, con la ropa limpia, sin las mochilas, sin el vestido, sin la barba, pero igualmente agarrados de las manos, ya nadie nos reconoció como peregrinos. La vida, el camino, también comenzaba en ese instante. ■

Bordeando Occidente hacia Santiago

Domingo González, José Miguel Burgui

Dicen que el séptimo día Dios descansó y en ese momento apoyó su mano sobre lo que hoy es Galicia y así dejó las huellas de sus dedos, esos son las rías.

Más tarde se instaló el hombre y surgieron ciudades como Pontevedra, Redondela, Padrón. Así fue como mucho antes de la aparición de la tradición Jacobea, el mismo Creador ya había señalado a los portugueses qué camino debían seguir para buscarlo a Él a través del Apóstol de Cristo: el camino portugués.

Nuestro grupo decidió seguir estas "marcas", las que dejó el Padre para llegar hasta la tumba del hijo del Trueno. Caminamos por el interior de Galicia, pero al final de cada etapa, cada noche, siempre damos con una ría. Nos acercamos a las puntas de los dedos de Dios, para bajo su atenta mirada, reposar el cuerpo cansado por la jornada.

Galicia respira Compostela por los cuatro costados, también por éste. Hemos cambiado vacas por ovejas, huertas por viñedos, llanos por montañas, prados por el mar pero aquello que no ha cambiado ha sido la meta ni los hitos referentes a la misma. La ruta portuguesa es un auténtico rosario de Cruceiros a cuál más bello; compiten los de las plazas y calles con los de las de las casas particulares; los románicos con los góticos; los altos con los bajos: todos nos deleitan y, lo más importante, nos recuerdan nuestro objetivo marcándonos el camino.

Si la ruta es Jacobea, mucho más lo son sus habitantes y, por tanto sus pueblos y ciudades: iglesias parroquiales de Santiago, fuentes de Santiago, calles de Santiago, cruces de Santiago y miles de conchas, de vieiras que adornan las casas de aquellos

que fueron peregrinos a Santiago.

Pontevedra es clave, como peregrinos, no podemos dejar de visitar a la Virgen Peregrina, cuya iglesia tiene planta de vieira, en el mismo centro de la ciudad. Más adelante, en Padrón, nos emocionamos al contemplar donde amarraron la barca con el cuerpo de nuestro Patrón. El nombre de Padrón, le viene, así dicen, del "Pedrón" piedra la que los discípulos del Apóstol ataron la barca con sus restos. Desde este punto y tirado por dos toros bravos, un carro con el arca apostólica condujo los restos de Santiago veinte kilómetros al norte, hasta la antigua Asseconia, donde desde hace mil años vienen a postrarse hombres, mujeres, adolescentes y jóvenes de todo el Orbe para dar gracias a Dios.

Desde que partimos de Tul, en la frontera con Portugal, puerta de España para los que del sur vienen, hasta que llegamos a postrarnos junto al Apóstol, hemos caminado "bordeando occidente".

Caminar paralelos al ocaso invita a pensar en eso mismo, en occidente, poniente, fin. Esto nos ha hecho más conscientes de la fugacidad de nuestra peregrinación y de nuestros días. Y lejos de llevarnos al desaliento, nos anima. El sol muere cada día, pero para eso ha tenido que nacer y mientras ha estado ahí, no ha cesado ni un solo segundo en dar todo de sí: su luz y su calor que son para nosotros vida. Esto nos ha invitado a imitar al sol, a imitar a la luz, Cristo que con su muerte y resurrección nos ha dado las garantías de un nuevo renacer y vivir.

La peregrinación hacia el Apóstol Santiago, bordeando el Occidente nos ha ayudado a todo esto. ■

Se celebró en Oviedo el IV Congreso Internacional de Estudios Jacobeos

Asturias volvió a protagonizar un importante acontecimiento cultural relacionado con el Camino de Santiago al elegir la capital ovetense como sede del IV Congreso Internacional de Estudios Jacobeos, unas jornadas de estudio que por primera vez se celebraron fuera de Galicia y que al elegir la capital del principado retomó el interés que Asturias ha demostrado en los últimos años en todo lo relacionado con los Caminos que llevan a Santiago, sobre el culto jacobeo y las peregrinaciones que hacia Compostela emprendieron tantas personas durante más de un milenio. No hay que olvidar que desde que se constituyó el Consejo Jacobeo y se emprendió un plan de revitalización de la ruta Asturias quiso estar presente reivindicando para ello el papel del rey Alfonso II El Casto que fue el primer peregrino regio a la tumba del Apóstol y que dio origen a la ruta jacobea.

Aprovechando este Congreso se reunió la Comisión Ejecutiva del Consejo Jacobeo cuyos miembros, entre los que se encuentran representantes de las Comunidades por donde pasa el Camino y de varios Ministerios, hicieron un repaso de los proyectos contenidos en el plan "Jacobeo '99", entre ellos la delimitación del trayecto, completar la red de albergues, la restauración de edificios y programas de difusión y publicidad.

ACTO INAUGURAL

La consejera de Cultura del Principado, Victoria Rodríguez Escudero, subrayó en el acto de apertura del Congreso que su departamento ha invertido en los dos últimos años 800 millones de pesetas en la rehabilitación de los caminos Asturianos. La consejera efectuó esta valoración como símbolo de un deseo de seguir adelante anunciando que aunque los caminos asturianos todavía no son lo suficientemente conocidos los responsables políticos y culturales de Asturias están dispuestos a hacer un esfuerzo mayor para que los caminos del Norte vuelvan a tener la importancia que consiguieron en siglos pasados. El presidente del Principado, Sergio Marqués, habló de la reivindicación histórica que siempre habían planteado para conseguir que Asturias estuviese a la cabeza del movimiento jacobeo que tanto se ha desarrollado en los últimos años señalando que existe un plan para que en el próximo jacobeo se abran en Asturias 25 albergues para peregrinos lo que hará que éstos puedan recorrerlos teniendo asegurada su asistencia cada 25 kilómetros.

La codirectora del Congreso, María Josefa Sanz, expresó su deseo de que "esta Europa unida sea una nueva y vieja Europa



Acto inaugural presidido por el presidente del Gobierno del Principado Sergio Marqués.

unida por el viejo y nuevo Camino Cultural". Por parte de la administración Central acudió a la inauguración Juan Antonio Mataranz, subdirector general de Cooperación Cultural del Ministerio de Educación y Cultura. En su breve intervención reiteró el apoyo de su departamento al Camino de Santiago en general y especialmente a las comunidades autónomas que lo atraviesan quienes a la postre son las responsables máximas de la divulgación y del desarrollo de la ruta jacobea.

La conferencia inaugural estuvo a cargo del profesor de la Universidad de Santiago, **Manuel C. Díaz y Díaz**, quien habló de "la

traslación de Santiago" haciendo un repaso cronológico de las vicisitudes que las reliquias han tenido desde que el Apóstol fue decapitado en Palestina, reliquias que se han visto envueltas en hechos históricos y legendarios que han motivado una de las peregrinaciones más populares de cuantas existen en el mundo.

MUCHAS Y VARIADAS PONENCIAS

Para los interesados y estudiosos del Camino de Santiago este Congreso Internacional ha posibilitado acercarse a temas bien varia-



Público asistente al Congreso.

dos con especial atención a los asuntos leoneses relacionados con la peregrinación a Compostela y así el profesor **Isidro Bango**, de la Universidad Complutense de Madrid, habló de los cuerpos Santos y su veneración en los escenarios arquitectónicos de la Edad Media española. La importancia de las reliquias, dijo, no estaba solamente en los templos sino también en los señores medievales que a nivel particular las guardaban y que las consideraban como un tesoro, esto era favorecido por el mundo Carolingio y llevó a una gran picaresca y también a un enorme negocio "no santo".

Sobre la condición jurídica del peregrino trató la profesora **Ana María Barrero** quien señaló la escasa presencia de estudios que existen sobre este tema. Hizo la apreciación de que no existe un derecho propio del peregrino, sino más bien excepciones al derecho general y también a la casuística territorial. Una nota destacada de la peregrinación era la extranjería lo que motivó derechos especiales a favor de los peregrinos que viajaban fuera de su tierra, una normativa que vino del Derecho y normas Canónicas que los reyes asumían y favorecían.

Hubo en este Congreso de Oviedo una amplia representación de profesores de distintas Universidades Europeas que abordaron temas de los caminos asturianos, principalmente relacionados con peregrinos y viajeros que se acer-

caron a San Salvador de Oviedo. El profesor **Paolo Caucci** de la Universidad italiana de Perugia hizo una detenida semblanza del viaje de Bartolomeo Fontana, que salió de Venecia en el año 1539 cuando contaba 20 años, y que tardó nueve meses en un itinerario nada clásico a lo que hoy entenderíamos como Camino de Santiago puesto que viajó por Perpignan, Figueras, Montserrat, Zaragoza, Calahorra, Valladolid, León, Oviedo, Mieres, Ribadeo y a través de la Costa de la Muerte acercarse por Finisterre a la meta santiagouesa, aunque en su ponencia se refirió principalmente al itinerario que recorrió por tierras asturianas. Estas mismas tierras de Asturias fueron parada de cruzados, peregrinos y navegantes que el profesor **Klaus Herbers**, de la Universidad de Erlangen de Alemania, se encargó de analizar en el espacio del tiempo que va del siglo XI al XV donde, dijo, que mucha gente comenzaba el viaje en Alemania aunque el peregrino puro no existió jamás, porque siempre hubo otros intereses.

El profesor **Robert Plötz**, director del Museo Volkskunde de Kevelaer de Alemania, habló de la peregrinación del clérigo austriaco Christoph Guzinger que después de llegar a Compostela viajó por tierras asturianas admirándose del gran relicario que existía en la Cámara Santa de Oviedo y contó con detalle la celebración de unas rogativas en las que ante la perti-

naz sequía sacaron el cuerpo de Santa Juliana ... y llovió. El profesor **López Alsina**, de Santiago de Compostela, aportó interesantes y documentados datos de las relaciones del papado con la iglesia astur-leonesa, explicando como el papado intervino de forma clara, aunque escasa, según los pocos documentos y muchas referencias que se hacen durante los siglos XI y XII, en un intento de poner bajo la decisión del papa temas y asuntos en los que sólo existía la tradición y no documentos veraces.

Para tratar otros caminos **Elena Barrena**, de la Universidad de Deusto, analizó los caminos vascos medievales de los que dijo que por lo que se refiere al Camino de Santiago están aún por descubrirse puesto que no existen trazados diáfanos y documentados y la arqueología hasta la fecha no ha aportado mucho. Habló de Micaela Portilla como una de las pocas investigadoras de los caminos de Álava y principalmente del llamado túnel de San Adrián y de las dificultades que entre los siglos IX y XI tenía la costa vasca para poder ser recorrida. El jubileo de la Santa Cruz de Oviedo del año 1948 fue analizado por **María Josefa Sanz**, de la Universidad de Oviedo. Hizo un recorrido histórico por las fechas más significativas que motivaron este jubileo, ampliamente documentado y con interesantes mulas de perdonanza que hicieron posible que las peregrinaciones al Salvador gozasen de una enorme popularidad no exenta de importantes intereses económicos para las instituciones religiosas y mercantiles.

Una vez más, **Carlos Villanueva** habló de la música en piedra en el Camino de Santiago, una referencia visual del Pórtico de la gloria y de los instrumentos utilizados por las figuras que allí hay esculpidas. **Nicasio Salvador**, de la Complutense de Madrid, repasó los motivos literarios que toda peregrinación suscita y cómo todos los escritores coinciden en señalar que en Clavijo se invocaba a Dios y a Santiago y que en Castilla no se incorpora la imagen de Santiago "Matamoros" hasta la

época de los Reyes Católicos, aunque esta figura ya apareciese en el siglo IX.

El codirector del curso, **Juan Ignacio Ruiz de la Peña**, cerró el ciclo de ponentes hablando de la hospitalidad en los caminos de peregrinación situando a los reyes Alfonso VI, por Castilla y León, y Sancho Ramírez, por Navarra, como los impulsores de las leyes necesarias dentro de la política de seguridad de tránsito, infraestructuras, y exenciones de impuestos y fomento del comercio.

EXPOSICIÓN FOTOGRAFICA

Como complemento al Congreso la Dirección General de Cooperación Cultural del MEC y dentro de las actividades del Consejo Jacobeo organizó la exposición "Imágenes de una peregrinación: la ruta jacobea", que presenta una composición de paneles con fotografías, una imagen muy gráfica de la historia, las rutas y los peregrinos.

Refugios, claustros de monasterios, tímpanos de templos o esculturas de Santiago Peregrino relatan lo ocurrido a lo largo de los siglos en dos rutas de los caminos jacobeos: el Francés y el del Norte. Las fotografías recogen con detalle desde los grandes monumentos hasta la anécdota, echando una mirada a los propios peregrinos y a las rutas que recorren. Junto a las imágenes de los grandes monumentos, de las Cantigas de Santa María, de las callejuelas de Santiago, del galinero de la Catedral de Santo Domingo o del Pantócrator de Carrión, se recogen las escenas más sencillas de los parajes rurales que son también parte de lo que el peregrino guardará en su retina como recuerdo de lo que un día vió y que esta exposición le muestra.

Este recorrido en imágenes se inició en Santander, con motivo del curso impartido en la Universidad Menéndez Pelayo, y está previsto que viaje por distintos lugares de España en un intento de promoción más de las actividades del Año Santo o Jacobeo de 1999.



La codirectora del Congreso M^{ra} Josefa Sanz, junto al ponente López Alsina.



Exposición Fotográfica.

SIEMPRE ES GRATO VOLVER A OVIEDO

La celebración de este Congreso fue una magnífica oportunidad de poder hacer a la capital del Principado protagonista de lo jacobeo durante cuatro días. El trabajo realizado por la Dirección Regional de Cultura bajo con Trinidad Rodríguez Díez a la cabeza posibilitó que junto a las ponencias y conferencias presentadas pudiésemos ver como esta ciudad ovetense ha mejorado de forma destacada convirtiéndose en una capital acogedora.

En la clausura, Juan Ignacio Ruiz de la Peña, agradeció, como manda el protocolo, el trabajo de la Consejería de Cultura y de la Dirección Regional, así como las ponencias marcadas por el rigor que habían impartido los profesores y a los asistentes sus intervenciones en los coloquios, que siempre fueron numerosas y que motivó

que éste ganase algunos puntos. Asturias, dijo, ha cumplido y así lo destacó también la consejera de Cultura, Victoria Rodríguez, quien invitó a todos a no olvidar las rutas asturianas dónde se dan la mano el arte y el paisaje y que son también una forma de acercarse a Santiago a fin de conseguir en el próximo año el jubileo ante la tumba apostólica.

En el Congreso se inscribieron un total de 120 personas, de ellas la mayoría asturianas, observamos una escasa presencia de congresistas de otros lugares distintos del Principado y los que habían venido de fuera eran principalmente miembros de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago que una vez más demostraron su interés en este tipo de congresos científicos en los que si algún pero hay que anotar es la repetición sistemática de algunos temas y ponentes a los que, aún reconociendo su valía, habría que añadir

otros investigadores, principalmente jóvenes que están realizando trabajos interesantes y meritorios que merecían ser protagonistas también en estos foros.

No estaría tampoco de más aprovechar estas reuniones para dar una visión más amplia y actualizada del Camino. Quedarse sólo en relatos y estudios de siglos pasados es limitarnos a un espacio histórico, que aunque importante, no es el único. Esperamos que en próximas ediciones de estos encuentros científicos y otros similares que se organicen en torno al Camino de Santiago se de paso a estudios, análisis y valoraciones de aspectos más actuales que giran en torno a la ruta jacobea. Existen temas y estudios, y si no los hubiese habría que fomentarlos, que analizan la historia reciente del Camino. Una mirada en tiempo presente dejaría cons-



Momento de la Clausura con la Consejera de Cultura y Directora Regional de Cultura del Gobierno Autónomo de Asturias.

tancia a las gentes de hoy y del futuro, de qué el Camino en la actualidad goza de tan buena salud y tiene tanto que contar como lo que machaconamente y de forma tan reiterativa se nos relata de los siglos pasados.

La historia no es solamente lo que podemos encontrar en legajos, archivos y bibliotecas, también es historia digna de análisis lo que sucede a nuestro alrededor, es obligación de todos contarla y darla a conocer. ■

ASTURIAS SE ESFUERZA ANTE EL JACOBEO '99

Desde que hace 10 años se inició el proceso de revitalización del Camino de Santiago los distintos gobiernos asturianos que han ocurrido a través del tiempo han tenido una idea muy clara: Asturias pertenece al Camino de Santiago. Y como no se trata sólo de querer si no de demostrarlo, en los últimos tiempos el gobierno del Principado ha realizado una serie de actuaciones en las rutas jacobeanas del norte y del interior verdaderamente meritorias en los capítulos de conservación del patrimonio cultural, promoción del Camino del Norte, recuperación de tramos del trazado histórico, colocación de paneles y señalización así como en la adecuación de albergues para peregrinos.

En este último capítulo que a las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago tanto nos interesa, se pretende pasar del poco más de media docena de instalaciones existentes en la actualidad a tener en funcionamiento para el próximo año jacobeo un total de 25 albergues que prácticamente vienen a cubrir los caminos asturianos en dirección a Compostela. La directora Regional de Cultura, Trinidad Rodríguez, señalaba a los redactores de esta revista Peregrino que no está lejana la fecha de 1995 cuando Asturias contaba con sólo 4 albergues y que en estos momentos están prácticamente terminados otros 18 y previstos para el próximo verano la apertura de 3 más, lo que dotaría a Asturias de una red de atención al peregrino envidiable, y que a buen seguro posibilitaría el que muchos de éstos ya

en el año 99 puedan elegir el Camino del Norte o el desvío a partir de León a través de Oviedo la llegada a Compostela por el Camino del Interior.

Los albergues de peregrinos estarían situados en los concejos de Llanes (localidad de Piñeres), Ribadesella (en Leces), Colunga (en la Isla), Villaviciosa (Sebrayo), Grado (Villapañada), Avilés, Cudillero (Soto de Luiña), Valdés (Almuna), Nadia (Piñera), El Franco (La Caridad), Tapia de Casadiego, Sariego (La Vega), Oviedo, Las Regueras (El Escamplero), Salas, Tineo (en Borres y Tineo), Allande (Peñaseita), Grandas de Salime (en La Mesa y Grandas) y en Pola de Lena. Además, están previstos los albergues de Castropol, Mieres, y Ribadedeva.

Si estas previsiones se cumplen no podemos poner en duda que muchos de los interesados en recorrer los caminos asturianos verán favorecidas sus intenciones ante la red de hospitalidad que se les brinda aunque será conveniente mejorar la señalización y los senderos toda vez que la publicimetría que Asturias tiene en la actualidad no faltan caminos y senderos en los que recorrerles se hace bastante difíciles. El pasado verano muchos de los peregrinos que hicieron estos tramos de los caminos dejaron oír sus quejas ante esta redacción, circunstancia que confiamos mejore en el futuro para que Asturias tenga el número de peregrinos que los esfuerzos que está haciendo su Administración Regional merece. ■

Por los caminos de Santiago a través del antiguo reino de Valencia

En la Comunidad Valenciana existe una gran tradición de peregrinaciones y de caminos que también llevaban a Santiago. Una prueba de la vinculación de Valencia y su entorno a las peregrinaciones Jacobeanas nos lo da la cantidad de hospitales, alberguerías u hospicios que se fundaron para dar albergue a los "pellegrini" y transeúntes así como a los pobres.

A modo de resumen podríamos citar el hospital de los Antonianos, cuya Orden ya estaba establecida en el reino de Valencia antes de 1276. Este hospital estaba situado a la entrada de la ciudad, en plena calzada romana.

El hospital de San Lázaro a pocos metros del anterior, estaba especializado en el cuidado de aquellos que padecían enfermedades incurables y contagiosas. No se sabe si lo dirigía la Orden de San Lázaro de Jerusalén en el siglo XIII se hallaba en el periodo de mayor extensión y actividad. Todavía se conservan los muros de la vieja edificación. A dos pasos de la ciudad se encontraba el hospital de Santa María de En Clapers. Fue fundado por un particular en el siglo XIV y servía de asilo para caminantes y enfermos.

El hospital de Santa María de Roncesvalles, dependiente de los canónigos de esta Orden se fundó después de la conquista en la iglesia parroquial de la Santa Cruz, fueron bien recibidos "estos canónigos y hermanos de Roncesvalles, cuya reputación por su trabajo y caridad para con los pobres, peregrinos y viandantes obliga a la Iglesia de Valencia a ayudarles y a atenderles".

El hospital de Santiago o de San Jaime, fue fundado a principios del siglo XIV por la Cofradía del Santo en la casa-

palacio que había sido del rey Lobo y que actualmente es convento de la Puridad, regido por las Clarisas. El hospital de peregrinos propiamente dicho, fue fundado por el especiero Francisco de Em Conill a finales del siglo XIV, ordenando que fuesen socorridos en él sus parientes y los peregrinos que se presentasen dándoles manutención y máximo de tres días. El edificio, que hoy no existe, era de pequeñas dimensiones y tenía una capillita destinada a Santiago y a San Miguel Arcángel.

En la capital valenciana hay que hacer también mención al hospital de Santa María Dells Beguins que fue fundado por Ramón Guillén a finales del siglo XIII, eran amantes de la pobreza evangélica e interesados en recibir y hospedar peregrinos y estaban muy vinculados al Camino de Santiago.

Por no hacer excesivamente larga la relación finalizaremos este recorrido por hospitales de peregrinos en el de San Vicente de la Roqueta, que fue fundación real, casa de peregrinos y hospital de Nuestra Señora. Anteriormente fue monasterio visigoda, se dice que el más antiguo de España. Era lugar de gran devoción y estaba situado a la salida de la ciudad por la puerta de la Boapella, por donde continuaba la calzada romana.

Por esa calzada romana y tras cruzar el río Turia, se llega a Alfafar que tuvo hospicio donde se daba albergue a los pobres transeúntes, con iglesia del siglo XIV bajo la advocación de la Virgen de Don, imagen gótica hallada por los soldados que acompañaban a Jaime I.

Siguiendo el camino viejo se llega a Catarroja, que tuvo hospital reservado a los peregrinos. También en Silla, que perteneció a la Orden del Hospital y hubo hospital de peregrinos: todavía se puede ver una parte del mismo hoy convertida en colegio. El camino continua hacia Almussafes, que todavía conserva un cruceiro y una torre árabe, en su iglesia se guarda una reliquia del Lignum Crucis.

Siguiendo la calzada romana se encuentra Algemesí, que tuvo hospital llamado de Santiago, con cofradía y capilla propia dedicada al Apóstol. Su iglesia parroquial, bajo la advocación de Santiago, tiene varias imágenes en piedra y madera a él dedicadas.

Antes de llegar a Alzira se pasa por delante de un cruceiro del siglo XIV. La Vía Augusta atravesaba esta ciudad por dos puentes de piedra. Alzira, contaba con tres hospitales en



tiempos anteriores a la conquista, su patrona es la Virgen del Lluch, cuya iglesia está situada sobre la colina. El Ayuntamiento es el antiguo palacio de los marqueses de Santiago y fue edificado en el siglo XV.

Muy cerca de Alzira se encuentra el monasterio de la Murta, edificado en el lugar donde se apareció la Virgen; hoy sólo quedan ruinas de lo que fue una hospedería. Un poco más alejado está el Monasterio de Valldigna, el más poderoso del Cister en la edad media: los monjes estaban obligados a dar hospitalidad a los caminantes.

Carcagente es pueblo-camino, cerca de Alzira: Las palmera que bordean el camino transportan al caminante a otras latitudes. En el templo de la Asunción hay una imagen de Santiago. Esta ciudad tenía un hospital para transeúntes y tiene calle de Santiago. Todavía existe el palacio del Marqués de la Calzada.

A pocos kilómetros se encuentra el Monasterio de Aguas Vivas que perteneció a los monjes agustinos y fue edificado en el mismo lugar en que una imagen de la Virgen fue encontrada por un labrador.

Seguimos el camino por Cogullada, en cuya iglesia parroquial se encuentra una imagen de la virgen que, según la tradición, fue traída por San Lucas. A un kilómetro escaso, en el despoblado de Ternils, sobre la calzada, se encuentra una preciosa capilla de finales del románico.

Llegamos a Puebla Larga, pueblo-camino como casi todos los que estamos recorriendo, encontramos restos de un antiguo castillo y otra vez la Cofradía de Minerva.

Seguimos por San Juan de Enova, que también tiene cofradía de Minerva, y llegamos a Játiva pasando por delante de un crucero gótico del siglo XV. Iberos, romanos, godos y árabes engrandecieron esta población, que participó en los concilios de Toledo. Tuvo hospital a cargo de los frailes de la Penitencia de Jesucristo, pero el edificio actual es del siglo XV. En la iglesia de San Félix, edificada sobre la que fue catedral visigoda del siglo VI y que posee dos columnas de jaspe procedentes de aquella, se puede admirar el retablo de la Virgen de la Leche con dos tablas de Santiago, en una vestida de peregrino y en otra la traslación. Existe también una pila de finales del siglo XII de forma octogonal de alabastro.

A unos kilómetros de Játiva se encuentra Luchente, en cuyo castillo de Chío aconteció el famoso milagro de los Corporales que hoy se veneran en Daroca. Luchente tenía hospital para pobres transeúntes.

Continuamos hacia Canals, que todavía conserva un torreón del palacio donde nació el que luego sería Calixto III: El oratorio de la casa está convertido en capilla para el servicio del barrio. La iglesia parroquial dedicada a San Antonio Abad data del siglo XVII. También tuvo hospital.



Saliendo hacia Vallada se encuentra un crucero medio derruido y se puede ver a la derecha el famoso castillo y posesión de Montesa, sede de la Orden de dicho nombre, depositaria de los bienes de los Templarios y los hospitalarios. También aquí existe Cofradía de Minerva. En Vallada quedan restos de su castillo medieval y en el recuerdo el hospital de la orden de Montesa, cerca de la ermita del Divino Juez.

Seguimos el río Canyoles para llegar a Mogente parada de diligencias y caminantes. En la iglesia de San Pedro Apóstol hay una imagen de Santiago Peregrino. Tuvo también hospital. Quedan restos de su castillo medieval y existen yacimientos ibéricos muy importantes; también se pueden encontrar algunos miliarios.

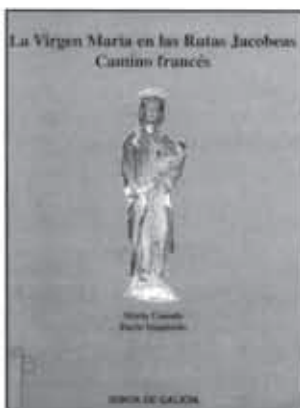
Cruzando un puente romano y por el camino "de roma" se llega a fuente la higuera, cruce de caminos hacia Castilla y hacia Andalucía. En el siglo XII poseía hospital para albergue de pobres transeúntes y enfermos bajo el cuidado de los Jurados de la Villa.

En este punto se juntaban los peregrinos que venían de Denia, Javea, Teulada y Alcoy, y probablemente con los que desde Alicante, Elche y Orihuela pasaban por Villena. En todos estos lugares los hospitales eran un remanso para el descanso ya que el viaje resultaba pesado debido a la aspereza del territorio con sus barrancos y cortaduras.

Existen otros caminos que atravesaban la Comunidad Valenciana, como el que iba por el norte de Castellón y la zona del Maestrazgo o el Camino de los Serranos u otro camino que se empezó a utilizar en el siglo XV y que saliendo de Valencia cruzaba el puerto de las cabrillas y se dirigía a Buñol y Requena para alcanzar Cuenca y Burgos. De todos ellos tendremos oportunidad de escribir con más detenimiento en otras ocasiones. ■

Amparo Sánchez Ribef

(Resumen de la ponencia "Los Caminos a Santiago en el Reino de Valencia" presentada al III Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas)



Cuende M. y Izquierdo D.
"LA VIRGEN MARÍA EN LAS RUTAS JACOBEAS, EL CAMINO FRANCÉS". Santiago de Compostela. 1997. 150 páginas. Edita Xunta de Galicia

Mucho se está escribiendo estos últimos años sobre el fenómeno religioso, social y cultural de Santiago. No es para menos.

"El estudio de María en el Camino de Santiago estaba por hacer" como dice el Conselleiro de Cultura, Don Jesús Pérez Varela en la presentación del libro. Y habla que hacerlo por pura necesidad. Porque sin María no se puede comprender en profundidad el sentido del camino jacobeo y su transcendencia histórica, social, cultural y religiosa.

María y Santiago están profundamente vinculados desde los inicios de la misión apostólica.

Movidos por esta honda intuición y preocupación, el matrimonio Dario Izquierdo y María Cuende nos presentan con gozo el resultado de un exhaustivo trabajo de campo y biblioteca teniendo como resultado un estudio serio y a la vez sencillo y ameno, sobre la intensidad de la presencia de la Virgen y sus distintas advocaciones en la ruta de peregrinación a Compostela, profundizando en su contenido iconográfico, sus raíces históricas y filológicas, sus peculiaridades artísticas y su senti-

do litúrgico y teológico.

El trabajo no será exhaustivo, ni mucho menos.

Qué advocaciones de la Virgen se deben precisamente al Camino de Santiago, como por ejemplo la de Rocamadour. -Qué advocaciones de las que se dan en el Camino se han potenciado gracias al mismo, como por ejemplo, Belén o Blanca. -Qué advocaciones se dan en el Camino independientemente del mismo, como puede ser la Asunción, el Rosario...

Es un estudio en el que se combinan en perfecta armonía el estudio minucioso y riguroso acudiendo a la etimología original, como el caso de la Virgen del Manzano de Castrojeriz (siendo su conocimiento del árabe un instrumento de capital importancia), con el conocimiento de leyendas y hermosas tradiciones como al de la Virgen del Xtorí en Puente la Reina.

Es un libro fruto del estudio y de un amor apasionado a la Virgen y a Santiago.

Es a la vez muy práctico porque en la última parte nos presenta una guía Mariana del Camino de Santiago francés de gran utilidad para los peregrinos estudiosos y devotos.

Es un texto que recomiendo por ser además un arsenal fotográfico, siendo una prueba evidente de que no es sólo un trabajo de archivo, sino de campo, de ponerse en camino y plasmar en los fotolitos las imágenes tan peculiares y bellas que a veces desconocen hasta los lugareños.

Ojalá que sigan en este empeño y nos puedan ofrecer la presencia de María en los otros caminos de Santiago. Lo consta que están en ello. Que todo sea para mayor honra y gloria de María y Santiago. ■

José María Blas Rodríguez

De cara al próximo Año Santo Compostelano, seguramente, el número de publicaciones relacionadas con el Camino y algunos de sus aspectos aumente considerablemente. Así por ejemplo, de la provincia de Palencia, en los últimos meses se han publicado varios libros de distinto carácter. Entre estas publicaciones se encuentran los siguientes: **Carrión, la ciudad de los Condes.** E. Gómez / S. Peral. Ed. Cálamo, pvp 1.800 ptas. Los autores del libro nos proponen un paseo por esta localidad palentina, situada en pleno corazón del Camino de Santiago. Una ciudad que se nos presenta a través de unas páginas ilustradas con bellas fotografías, visitando la ciudad a través de cuatro rutas: la de los edificios civiles, las parroquias, los monasterios, y la ruta de las ermitas y hospitales. En estos trayectos, los autores nos presentan los edificios civiles y religiosos, su arte, su historia, las formas de vida y tradiciones de los carrioneses. A pesar de ser una obra de carácter divulgativo, presenta un gran rigor histórico, aclarando algunos errores comúnmente repetidos en otras publicaciones y

aportando datos inéditos o infravalorados en otras guías y estudios. **A través de Palencia por el Camino de Santiago.** R. Puente. Ed. Albanega, pvp 575. Pequeño trabajo dedicado al Camino Francés a su paso por la provincia de Palencia. Revisa su trayectoria y algunos aspectos históricos y artísticos. El autor da un visión general de la vía jacobea en esta provincia y analiza algunos de sus monumentos más representativos. Publicación orientada al turista, siendo de tipo práctico, ya que se evita lo que en condiciones normales no es visitable. Es un trabajo que goza de un buen reportaje gráfico de gran calidad. No se trata de un estudio exhaustivo, sino más bien orientativo, ya que tras su lectura, invita a profundizar en el tema. **San Zoilo de Carrión, de la Edad Media al Renacimiento.** R. Puente. Ed. Albanega, pvp 450 ptas. Un breve trabajo, pero muy práctico, completo y sobre todo serio y muy bien documentado, necesario para recorrer y conocer en profundidad la historia, el arte, leyendas, tradiciones y el desarrollo del Monasterio

de San Zoilo de Carrión, desde sus orígenes en la Edad Media, hasta el final del periodo constructivo de su claustro renacentista. Finaliza su breve exposición con la última época del monasterio, analizando rápidamente el complejo siglo XIX y los avatares por los que pasó el monasterio en el siglo XX. La lectura se ve ilustrada por unas buenas fotografías, que nos descubren los detalles que normalmente pasan desapercibidos al ojo del visitante. Estas fotografías, son complementadas con un aclarador esquema sobre los distintos personajes representados en el claustro bajo. ■

Enrique Gómez Pérez



CAMINO DE SANTIAGO

MIL AÑOS DE HISTORIA... MIL LIBROS PARA CONOCERLA



BURGOS

Monasterio de SAN JUAN
Plaza San Juan, s/n.
Del 30 de octubre al
14 de noviembre de 1998

SANTO DOMINGO DE LA CALZADA (La Rioja)

Centro Jacobeo en la
CASA DEL SANTO
Calle Mayor, 42
Del 4 al 20 de
diciembre de 1998

BILBAO

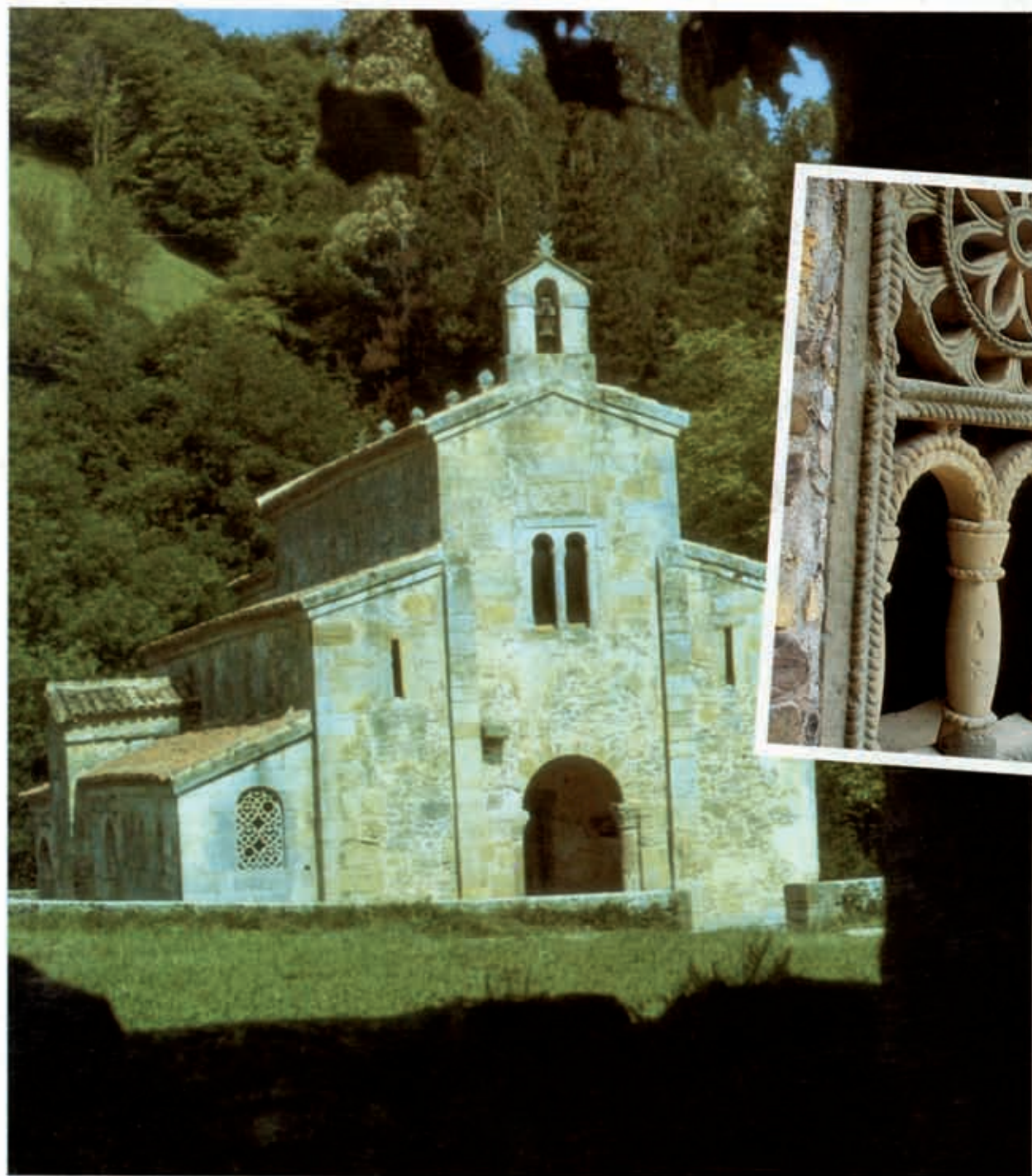
Sociedad BILBAINA
Calle Navarra, 1
Del 26 de enero al
5 de febrero de 1999

EXPOSICION BIBLIOGRAFICA



MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA
Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural





Sabios rincones.

Acércate a conocer una tierra llena de encanto, acogedora, única. Rebotante de historia y de cultura. Adéntrate en sus cuevas y yacimientos prehistóricos, en su prerrománico y en sus museos, teatros o exposiciones. En ciudades o pueblos hallarás, mires donde mires, una obra de arte en cada rincón. No te conformes con menos. En cualquier época del año asómbtrate en Asturias. Asturias Siempre.

